

WAECO

mobile solutions



WAECO CoolFun AS-15

DE 5 Thermoelektrische Kühlbox
Bedienungsanleitung

EN 14 Thermoelectric cooler
Operating manual

FR 22 Glacière thermoélectrique
Notice d'utilisation

ES 31 Nevera termoeléctrica
Instrucciones de uso

IT 40 Frigorifero termoelettrico
Istruzioni per l'uso

NL 50 Thermo-elektrische koelbox
Gebruiksaanwijzing

DA 59 Termoelektrisk køleboks
Betjeningsvejledning

SV 67 Termoelektrisk kylbox
Bruksanvisning

NO 75 Termoelektrisk kjøleboks
Bruksanvisning

FI 83 Sähkökäyttöinen kylmälaukku
Käyttöohje

(D)

Fordern Sie weitere Informationen zur umfangreichen Produktpalette aus dem Hause WAECO an. Bestellen Sie einfach unsere Kataloge kostenlos und unverbindlich unter der Internetadresse: www.waeco.de

(GB)

We will be happy to provide you with further information about WAECO products. Please order our free catalogue with no obligation to buy on our homepage: www.waeco.com

(F)

Demandez d'autres informations relatives à la large gamme de produits de la maison WAECO. Commandez tout simplement notre catalogue gratuitement et sans engagement à l'adresse internet suivante : www.waeco.com

(E)

Solicite más información sobre la amplia gama de productos de la empresa WAECO. Solicite simplemente nuestros catálogos de forma gratuita y sin compromiso en la dirección de Internet: www.waeco.com

(I)

Per ottenere maggiori informazioni sull'ampia gamma di prodotti WAECO è possibile ordinare una copia gratuita e non vincolante del nostro Catalogo all'indirizzo Internet: www.waeco.com

(NL)

Maak kennis met het omvangrijke productscala van de firma WAECO. Bestel onze catalogus gratis en vrijblijvend onder het internetadres: www.waeco.com

(DK)

Bestil yderligere information om det omfattende produktudvalg fra WAECO. Bestil vores katalog gratis og uforpligtende på internetadressen: www.waeco.com

(S)

Inhämta mer information om den omfattande produktpaletten från WAECO: Beställ våra kataloger gratis och utan förpliktelser under vår Internetadress: www.waeco.com

(N)

Be om mer informasjon om det rikholdige produktutvalget fra WAECO. Bestill vår katalog gratis uforbindtlig på Internettadressen: www.waeco.com

(FIN)

Pyytäkää lisää tietoja WAECOn kattavista tuotevalikoimista. Tilatkaa tuotekuvastomme maksutta ja sitoumuksetta internet-osoitteesta: www.waeco.com

CoolFun AS-15

1



2



3

A



B



4

A



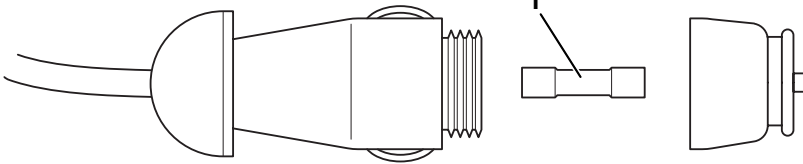
AS-15 DC/DC

B



AS-15 DC/AC

5



Bitte lesen Sie diese Anleitung vor der Inbetriebnahme sorgfältig durch und bewahren Sie sie auf. Geben Sie sie im Falle einer Weitergabe des Gerätes an den Nutzer weiter.

Inhaltsverzeichnis

1	Sicherheitshinweise	5
2	Bestimmungsgemäßer Gebrauch	8
3	Lieferumfang	8
4	Technische Beschreibung	9
5	Bedienung	9
6	Reinigung und Pflege	11
7	Störungsbeseitigung	12
8	Gewährleistung	12
9	Entsorgung	13
10	Technische Daten	13

Beachten Sie bitte auch die nachfolgenden Sicherheitshinweise.

1 Sicherheitshinweise

1.1 Allgemeine Sicherheit



- Wenn das Gerät sichtbare Beschädigungen aufweist, dürfen Sie es nicht in Betrieb nehmen.
- Achten Sie darauf, dass die Lüftungsschlitze nicht abgedeckt werden.
- Reparaturen an diesem Gerät dürfen nur von Fachkräften durchgeführt werden. Durch unsachgemäße Reparaturen können erhebliche Gefahren entstehen.
- Personen, die aufgrund ihrer physischen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder ihrer Unerfahrenheit oder Unkenntnis nicht in der Lage sind, die Kühlbox sicher zu benutzen, sollten dieses Gerät nicht ohne Aufsicht oder Anweisung durch eine verantwortliche Person nutzen.
- **Elektrogeräte sind kein Kinderspielzeug!**
Verwahren und benutzen Sie das Gerät außerhalb der Reichweite von Kindern.



- Kinder sollten beaufsichtigt werden, um sicherzustellen, dass sie nicht mit dem Gerät spielen.
- Lebensmittel dürfen nur in Originalverpackungen oder geeigneten Behältern eingelagert werden.
- Das Kühlgerät ist nicht geeignet für den Transport ätzender oder lösungsmittelhaltiger Stoffe!
- Schließen Sie das Gerät nur wie folgt an:
 - mit dem im Lieferumfang enthaltenen Anschlusskabel an eine 12-V-Steckdose (12-V-Zigarettenzünder) im Fahrzeug
 - oder mit dem im Lieferumfang enthaltenen Adapter an eine 24-V-Steckdose (24-V-Zigarettenzünder) im Fahrzeug (**nur AS-15 DC/DC**)
 - mit dem im Lieferumfang enthaltenen Netzgleichrichter an das 100–240-V-Wechselstromnetz (**nur AS-15 DC/AC**)
- Ziehen Sie den Stecker nie am Anschlusskabel aus dem Zigarettenanzünder oder der Steckdose.
- Wenn das Anschlusskabel beschädigt ist, müssen Sie es durch ein Kabel desselben Typs und derselben Spezifikation ersetzen.
- Ziehen Sie den Anschlussstecker heraus
 - vor jeder Reinigung und Pflege
 - nach jedem Gebrauch
- Wenn das Kühlgerät an der 12-V- oder 24-V-Steckdose angeschlossen ist: Trennen Sie die Verbindung oder schalten Sie das Kühlgerät aus, wenn Sie den Motor ausschalten. Sonst kann die Batterie entladen werden.
- Bei Booten: Sorgen Sie bei Netzbetrieb unbedingt dafür, dass Ihre Stromversorgung über einen FI-Schalter abgesichert ist! **Lebensgefahr!**
- Klemmen Sie Ihr Kühlgerät und andere Verbraucher von der Batterie ab, bevor Sie ein Schnellladegerät anschließen!
- Vergleichen Sie die Spannungsangabe auf dem Typenschild mit der vorhandenen Energieversorgung.

1.2 Sicherheit beim Betrieb des Gerätes



- Achten Sie vor der Inbetriebnahme darauf, dass Zuleitung und Stecker trocken sind.
- Stellen Sie das Gerät nicht in der Nähe von offenen Flammen oder anderen Wärmequellen (Heizung, starke Sonneneinstrahlung, Gasöfen usw.) ab.
- **Achtung Überhitzungsgefahr!**
Achten Sie stets darauf, dass beim Betrieb entstehende Wärme ausreichend abgeführt werden kann. Sorgen Sie dafür, dass das Gerät in ausreichendem Abstand zu Wänden oder Gegenständen steht, sodass die Luft zirkulieren kann.
- Füllen Sie keine Flüssigkeiten oder Eis in den Innenbehälter.
- Tauchen Sie das Gerät nie in Wasser.
- Schützen Sie das Gerät und die Kabel vor Hitze und Nässe.
- Wassertropfen können sich im Inneren des Kühlgerätes absetzen, wenn es längere Zeit gekühlt hat. Dies ist normal, weil die Feuchtigkeit in der Luft zu Wassertropfen kondensiert, wenn die Temperatur im Kühlgerät abkühlt. Das Kühlgerät ist nicht defekt. Wischen Sie es ggf. mit einem trockenen Tuch aus.
- Fassen Sie nie mit bloßen Händen an blanke Leitungen. Dies gilt vor allem beim Betrieb am Wechselstromnetz: **Lebensgefahr!**
- Der Hersteller haftet nicht für Schäden, die durch **nicht bestimmungsgemäßen Gebrauch** oder **falsche Bedienung** verursacht werden.

2 Bestimmungsgemäßer Gebrauch

Das Kühlgerät eignet sich zum Kühlen von Lebensmitteln.

Das Gerät ist ausgelegt für den Betrieb an:

- einer 12-V--Bordnetzsteckdose eines Autos (Zigarettenanzünder), Boots oder Wohnmobils
- einer 24-V--Bordnetzsteckdose eines Autos (Zigarettenanzünder), Boots oder Wohnmobils (**nur AS-15 DC/DC**)
- an einem 100–240-V-Wechselstromnetz (**nur AS-15 DC/AC**)

Das Gerät ist auch für Camping-Zwecke geeignet. Das Gerät darf keinem Regen ausgesetzt werden.



Hinweis

Nur AS-15 DC/DC: Wir empfehlen zum Betrieb des Gerätes am 220 – 240-V-Wechselstromnetz die Verwendung eines WAECO Netzgleichrichters.



Achtung!

Falls Sie Medikamente kühlen wollen, überprüfen Sie bitte, ob die Kühlleistung des Gerätes den Anforderungen der jeweiligen Arzneimittel entspricht.

3 Lieferumfang

Menge	Bezeichnung
1	Kühlgerät
1	Anschlusskabel für 12-V-  -Anschluss
1	Adapter ● AS-15 DC/AC: Netzgleichrichter (100–240 V~/12 V-) ● AS-15 DC/DC: 24-V-Adapter (24 V-/12 V-)
1	Bedienungsanleitung

4 Technische Beschreibung

Die Kühlbox ist für den mobilen Einsatz geeignet. Sie kann Waren bis max. 18 °C unter Umgebungstemperatur abkühlen bzw. kühl halten.

Die Höhe der Kühlbox ist auch für 1,5-Liter-Flaschen geeignet.

Die Kühlung ist eine verschleiß- und FCKW-freie Peltierkühlung mit Wärmeabfuhr durch einen Lüfter.

Die Kühlbox kann mit dem längenverstellbaren Schultergurt oder dem Tragegriff getragen werden. Der Tragegriff dient außerdem als Deckelstütze oder Verriegelung.

Den Adapter können Sie in einer Tasche an der Seite verstauen.

4.1 Gerätebeschreibung

Pos. in Abb. 1 , Seite 3	Bezeichnung
1	Kühlbox
2	Belüftungsschlitze
3	Tragegriff
4	Tragegurt

5 Bedienung



Hinweis

Bevor Sie das neue Kühlgerät in Betrieb nehmen, sollten Sie es aus hygienischen Gründen innen und außen mit einem feuchten Tuch reinigen (siehe auch Kapitel „Reinigung und Pflege“ auf Seite 11).

5.1 Tipps zum Energiesparen

- Wählen Sie einen gut belüfteten und vor Sonnenstrahlen geschützten Einsatzort.
- Lassen Sie warme Speisen erst abkühlen, bevor Sie sie im Gerät kühl halten.
- Öffnen Sie das Kühlgerät nicht häufiger als nötig!
- Lassen Sie den Deckel oder die Tür nicht länger offen stehen als nötig!

5.2 Kühlbox verwenden



Achtung!

Der Deckel der Kühlbox muss beim Be- und Entladen immer mit der Arretierung gesichert werden (Abb. **2**, Seite 3). Wird der Deckel ohne Sicherung komplett geöffnet, so kann die Box umstürzen.



Achtung!

Wenn Sie die Kühlbox in Ihrem Fahrzeug transportieren, müssen Sie die Kühlbox mit Hilfe des Sicherheitsgurtes befestigen. Ziehen Sie hierzu den Sicherheitsgurt durch die Befestigungsschlaufen (Abb. **3** A oder B, Seite 3).

Bevor Sie das Fahrzeug starten, müssen Sie den Deckel der Kühlbox mit der Arretierung sichern. Legen Sie hierzu den Tragegriff der Kühlbox nach hinten um (Abb. **1** 3, Seite 3)



Hinweis

Wie jedes Kühlgerät muss Ihre Kühlbox einwandfrei belüftet sein, damit die entzogene Wärme abgeführt werden kann, andernfalls ist eine ordnungsgemäße Funktion nicht gewährleistet.

- Stellen Sie die Kühlbox auf eine feste Unterlage.
- Schließen Sie das 12-V-Anschlusskabel an eine 12-V-Steckdose (12-V-Zigarettenzünder) im Fahrzeug an.

oder ...

- **Nur AS-15 DC/DC:** Verbinden Sie das 12-V-Anschlusskabel mit dem 24-V-Adapter (Abb. **4** A, Seite 4) und schließen Sie es an eine 24-V-Steckdose (24-V-Zigarettenanzünder) im Fahrzeug an.

oder ...

- **Nur AS-15 DC/AC:** Verbinden Sie das 12-V-Anschlusskabel mit dem Netzgleichrichter (Abb. **4** B, Seite 4) und stecken Sie den Netzgleichrichter in eine 100–240-V-Steckdose.



Hinweis

Verschließen Sie die Box fest, indem Sie den Deckel wieder zuklappen.

- ✓ Die Kühlbox startet mit dem Kühlen des Innenraums.



Achtung!

Achten Sie darauf, dass sich nur Gegenstände bzw. Waren in der Kühlbox befinden, die auf die gewählte Temperatur gekühlt werden dürfen.

- Wenn Sie die Kühlbox außer Betrieb nehmen,
 - ziehen Sie den Anschlussstecker heraus.

5.3 An Zigarettenanzünder anschließen



Hinweis

Wenn Sie die Kühlbox an den Zigarettenanzünder Ihres Fahrzeugs anschließen, beachten Sie, dass Sie ggf. die Zündung einschalten müssen, damit das Gerät mit Strom versorgt wird.

6 Reinigung und Pflege



Achtung!

Ziehen Sie vor jedem Reinigen der Kühlbox den Anschlussstecker aus der Steckdose oder dem Zigarettenanzünder.



Achtung!

Reinigen Sie die Kühlbox niemals unter fließendem Wasser oder gar im Spülwasser.



Achtung!

Verwenden Sie zur Reinigung keine scharfen Reinigungsmittel oder harten Gegenstände, da diese die Kühlbox beschädigen können.

- Reinigen Sie das Gerät innen und außen gelegentlich mit einem feuchten Tuch.

7 Störungsbeseitigung

Störung	Mögliche Ursache	Lösungsvorschlag
Ihre Box funktioniert nicht (Stecker ist eingesteckt).	An der 12-V- bzw. 24-V-Steckdose (Zigarettenanzünder) im Fahrzeug liegt keine Spannung an.	In den meisten Fahrzeugen muss der Zündschalter eingeschaltet sein, damit der Zigarettenanzünder Spannung hat.
	Wechselspannungs-Steckdose führt keine Spannung.	Versuchen Sie es an einer anderen Steckdose.
Die Box kühlt nicht (Stecker ist eingesteckt).	Der Innenlüfter oder das Kühlelement ist defekt.	Die Reparatur kann nur von einem zugelassenen Kundendienstbetrieb durchgeführt werden.
Betrieb an der 12-V- bzw. 24-V-Steckdose (Zigarettenanzünder): Die Zündung ist eingeschaltet, und die Box funktioniert nicht.	Die Fassung der 12-V- bzw. 24-V-Steckdose ist verschmutzt. Das hat einen schlechten elektrischen Kontakt zur Folge.	Wenn Ihr Kühlboxstecker in der 12-V- bzw. 24-V-Steckdosefassung sehr warm wird, muss entweder die Fassung gereinigt werden, oder der Stecker ist möglicherweise nicht richtig zusammengebaut.
	Die Sicherung des 12-V- bzw. 24-V-Steckers ist durchgebrannt.	Tauschen Sie die Sicherung (5 A) des 12-V- bzw. 24-V-Steckers aus (Abb. 5 , Seite 4).
	Die Fahrzeug-Sicherung ist durchgebrannt.	Tauschen Sie die Fahrzeug-Sicherung der 12-V- bzw. 24-V-Steckdose (üblicherweise 15 A) aus (Beachten Sie dazu die Betriebsanweisungen zu Ihrem KFZ).

8 Gewährleistung

Es gilt die gesetzliche Gewährleistungsfrist. Sollte das Produkt defekt sein, wenden Sie sich bitte an die Niederlassung des Herstellers in Ihrem Land (Adressen siehe Rückseite der Anleitung) oder an Ihren Fachhändler.

Zur Reparatur- bzw. Gewährleistungsbearbeitung müssen Sie folgende Unterlagen mitschicken:

- eine Kopie der Rechnung mit Kaufdatum,
- einen Reklamationsgrund oder eine Fehlerbeschreibung.

9 Entsorgung

- Geben Sie das Verpackungsmaterial möglichst in den entsprechenden Recycling-Müll.



Wenn Sie das Gerät endgültig außer Betrieb nehmen, informieren Sie sich bitte beim nächsten Recyclingcenter oder bei Ihrem Fachhändler über die zutreffenden Entsorgungsvorschriften.

10 Technische Daten

	CoolFun AS-15 DC/AC	CoolFun AS-15 DC/DC
Art.-Nr.:	9105300002	9105300003
Bruttoinhalt:	13 Liter	
Anschlussspannung:	12 V $\equiv$ 100–240 V~, 50/60 Hz (separater Adapter)	12 V $\equiv$ 24 V $\equiv$ (separater Adapter)
Leistungsaufnahme:	DC: 35 W AC: 20 W	12 V: 35 W 24 V: 43 W
Kühlleistung:	max. 18 °C unter Umgebungstemperatur	
Maße (L x B x H):	345 x 218 x 433 mm	
Gewicht:	ca. 3,3 kg	
Prüfung/Zertifikat:	  	

Dieses Gerät ist FCKW-frei und mit dem GS-Zeichen für geprüfte Sicherheit ausgezeichnet.

Ausführungen, dem technischen Fortschritt dienende Änderungen und Liefermöglichkeiten vorbehalten.

Please read this operating manual carefully before starting the device. Keep it in a safe place for future reference. If the device is resold, this operating manual must be handed over to the purchaser along with it.

Contents

1	Safety instructions	14
2	Intended use	16
3	Scope of delivery	17
4	Technical description	17
5	Operation	18
6	Cleaning and maintenance	19
7	Troubleshooting	20
8	Guarantee	20
9	Disposal	21
10	Technical data	21

Please observe the following safety instructions.

1 Safety instructions

1.1 General safety



- Do not operate the device if it is visibly damaged.
- Ensure that the ventilation slots are not covered.
- This device may only be repaired by qualified personnel. Inadequate repairs can lead to considerable hazards.
- Persons (including children) whose physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge prevents them from using the appliance safely should not use this appliance without initial supervision or instruction by a responsible person.
- **Electronic devices are not toys.**
Always keep and use the device out of the reach of children.
- Children must be supervised to ensure that they do not play with the device.
- Food may only be stored in its original packaging or in suitable containers.
- The cooling device is not suitable for transporting caustic materials or materials containing solvents.



- Only connect the device as follows:
 - With the connection cable supplied to a 12-V plug socket (12-V cigarette lighter) in the vehicle
 - With the adapter supplied to a 24-V plug socket (24-V cigarette lighter) in the vehicle (**AS-15 DC/DC only**)
 - With the supplied mains rectifier to the 100–240 V AC mains supply (**AS-15 DC/AC only**)
- Do not pull the plug out of the cigarette lighter or the socket by the cable.
- If the connection cable is damaged, it must be replaced with the cable of the same type and specifications.
- Disconnect the plug:
 - Before cleaning and maintenance
 - After use
- If the cooler is connected to the 12 V or the 24 V socket: disconnect the cooler or switch it off when you turn off the engine. Otherwise you may discharge the battery.
- On boats: if the device is powered by the mains, ensure that the power supply has a ground fault interrupter circuit. **Danger of fatal injuries!**
- Disconnect the cooling device and other power consuming devices from the battery before connecting the quick charging device.
- Check that the voltage specification on the type plate corresponds to that of the energy supply.

1.2 Operating the device safely



- Before starting the device, ensure that the power supply line and the plug are dry.
- Do not place the device near naked flames or other heat sources (heaters, direct sunlight, gas ovens etc.).
- **Caution! Danger of overheating!**
Ensure at all times that there is sufficient ventilation so that the heat that arises during operation does not build up. Make sure that the device is sufficiently far away from walls and other objects so that the air can circulate.
- Do not fill the inner container with ice or fluid.
- Never immerse the device in water.

- Protect the device and the cable against heat and moisture.
- A few water drops may form inside the cooler if it has been cooling for a lengthy period. This is normal because the moisture in the air condenses to water when the temperature in the cooler falls. The cooler is not defective. Wipe it out with a dry cloth if necessary.
- Do not touch exposed cables with your bare hands. This especially applies when operating the device with an AC mains power supply. **Danger of fatal injuries!**
- Mobicool cannot be held liable for damage resulting from **improper usage** or **incorrect operation**.

2 Intended use

The cooling device is suitable for cooling foodstuffs.

The device is designed for operation on:

- A 12 V  vehicle-electrics socket of a car (cigarette lighter), boat or caravan.
- A 24 V  vehicle-electrics socket of a car (cigarette lighter), boat or caravan (**AS-15 DC/DC only**).
- A 100–240-V AC mains supply (**AS-15 DC/AC only**)

The appliance may also be used for camping use. The appliance shall not to be exposed to rain.



Note

AS-15 DC/AC only: To operate the device using a 220-240 V AC mains supply, we recommend using the WAECO rectifier.



Caution!

If you wish to cool medicines, please check if the cooling capacity of the device is suitable for the medicine in question.

3 Scope of delivery

Quantity	Description
1	Cooling device
1	Connection cable for 12 V $\equiv$ connection
1	Adapter ● AS-15 DC/AC: Mains rectifier (100–240 V~/12 V$\equiv$) ● AS-15 DC/DC: 24-V adapter (24 V$\equiv$/12 V$\equiv$)
1	Instruction manual

4 Technical description

The cooler is suitable for mobile use. You can cool products to a maximum of 18 °C under the ambient temperature .

The cooler is deep enough to take 1.5 litre bottles.

Its cooling system is a non-wearing and CFC-free Peltier cooling, the heat is discharged by a fan.

You can carry the cooler with the long adjustable shoulder strap or the handle. The carrying handle can also be used as a cover support or locking device.

The adapter can be stored in one of the side pockets.

4.1 Description of the device

No. in fig. 1 , page 3	Description
1	Cooler
2	Handle
3	Ventilation slots
4	Carrying strap

5 Operation



Note

Before starting your new cooling device for the first time, you should clean it inside and outside with a damp cloth for hygienic reasons (please also refer to the “Cleaning and maintenance” chapter on page 19).

5.1 Energy saving tips

- Choose a well ventilated installation location which is protected against direct sunlight.
- Allow warm food to cool down first before placing it in the device to keep cool.
- Do not open the cooling device more often than necessary.
- Do not leave the lid or door open for longer than necessary.

5.2 Using the cooler



Caution!

The lid of the cool box must always be secured with the lock when loading and unloading (fig. **2**, page 3). If the lid is fully open without being secured, the box could tip over.



Caution!

When transporting the cool box in your vehicle it should be restrained using the vehicle's seat belts. In order to do this, route the seat belt through belt guide (fig. **3** A or B, page 3). Before starting the engine, make sure that lid of the cool box is secured by the catch. To do this, move the cool box carrying handle to the back (fig. **1** 3, page 3)



Note

Like every cooling device, your cooler must be properly ventilated so that any heat created can dissipate. Otherwise proper functioning cannot be ensured.

- Place the cooler on a firm base.
- Connect the 12 V connection cable to a 12 V plug socket (12 V cigarette lighter) in the vehicle.

or ...

- **AS-15 DC/DC only:** Connect the 12-V connection cable to the 24-V adapter (fig. **4** A, page 4), then connect this to a 24-V plug socket (24-V cigarette lighter) in the vehicle.

or ...

- **AS-15 DC/AC only:** connect the 12 V connection cable to the rectifier (fig. **4** A, page 4) and plug rectifier into a 100 – 240 V AC socket.



Note

Close the box tightly by pushing down the lid.

- ✓ The cooler starts cooling the interior.



Caution!

Ensure that the objects placed in the cooler are suitable for cooling to the selected temperature.

- If you wish to switch the cooler off:
 - Disconnect the plug.

5.3 Connecting to a cigarette lighter



Note

If you connect the device to the cigarette lighter of your vehicle, remember that the ignition must be turned on to supply the device with power.

6 Cleaning and maintenance



Caution!

Before cleaning the cooler, disconnect the plug from the socket or cigarette lighter.



Caution!

Do not clean the cooler under running water or in dish water.



Caution!

Do not use abrasive cleaning agents or hard objects during cleaning as these can damage the cooler.

- Occasionally clean the device interior and exterior with a damp cloth.

7 Troubleshooting

Fault	Possible cause	Suggested remedy
Your cooler does not function (plug is inserted).	There is no voltage present in the 12/24 V socket (cigarette lighter) in your vehicle.	The ignition must be switched on in most vehicles for voltage to flow at the cigarette lighter.
	No voltage present in the AC voltage socket.	Try using another plug socket.
Your cooler does not cool (plug is inserted).	The inner fan or the cooling element is defective.	This can only be repaired by an authorised customer services unit.
When operating from the 12/24 V socket (cigarette lighter): The ignition is on and the cooler is not working.	The fitting of the 12/24 V plug is dirty. This results in a poor electrical contact.	If the plug of your cooler becomes very warm in the 12/24 V socket fitting, either the fitting must be cleaned or the plug has not been assembled correctly.
	The fuse of the 12/24 V plug has blown.	Replace the fuse (5 A) in the 12/24 V plug (fig. 5, page 4).
	The vehicle fuse has blown.	Replace the vehicle's 12/24 V socket fuse (usually 15 A). Please refer to the operating manual of your vehicle.

8 Guarantee

The statutory warranty period applies. If the product is defective, please contact the manufacturer's branch in your country (see the back of the instruction manual for the addresses) or your retailer.

For repair and guarantee processing, please include the following documents when you send in the device:

- A copy of the receipt with purchasing date
- A reason for the claim or description of the fault

9 Disposal

- Place the packaging material in the appropriate recycling waste bins wherever possible.



If you wish to finally dispose of the device, ask your local recycling centre or specialist dealer for details about how to do this in accordance with the applicable disposal regulations.

10 Technical data

	CoolFun AS-15 DC/AC	CoolFun AS-15 DC/DC
Item no.:	9105300002	9105300003
Gross capacity:	13 litres	
Connection voltage:	12 V $\equiv$ 100–240 V~, 50/60 Hz (separate adapter)	12 V $\equiv$ 24 V $\equiv$ (separate adapter)
Power consumption:	DC: 35 W AC: 20 W	12 V: 35 W 24 V: 43 W
Cooling capacity:	Max. 18 °C under ambient temperature	
Dimensions (L x W H):	345 x 225 x 425 mm	
Weight	approx. 3.3 kg	
Testing/certification:	  	

This device carries the GS symbol to indicate tested and proven safety.
Versions, technical modifications and delivery options reserved.

Veillez lire ce manuel avec attention avant de mettre l'appareil en service. Conservez ensuite ce manuel. En cas de revente de l'appareil, veuillez le transmettre au nouvel acquéreur.

Table des matières

1	Consignes de sécurité	22
2	Usage conforme	25
3	Pièces fournies	25
4	Description technique	26
5	Utilisation	26
6	Nettoyage et entretien	28
7	Dépannage	29
8	Garantie	29
9	Retraitement	30
10	Caractéristiques techniques	30

Respectez également les consignes de sécurité suivantes.

1 Consignes de sécurité

1.1 Sécurité générale



- Si l'appareil est visiblement endommagé, il est interdit de le mettre en service.
- Assurez-vous que les fentes d'aération ne sont pas recouvertes.
- Seul un personnel qualifié est habilité à effectuer des réparations sur cet appareil. Toute réparation mal effectuée risquerait d'entraîner de sérieux dangers.
- Les personnes incapables d'utiliser la glacière en toute sécurité que ce soit en raison de déficiences physiques, sensorielles ou mentales ou bien de leur manque d'expérience ou de connaissances, ne doivent pas utiliser cet appareil sans surveillance.
- **Les appareils électriques ne sont pas des jouets pour enfants !**
Placez et utilisez l'appareil hors de la portée des enfants.
- Les enfants doivent être surveillés pour s'assurer qu'ils ne jouent pas avec l'appareil.



- Les aliments ne peuvent être conservés que dans leurs emballages originaux ou dans des récipients appropriés.
- N'utilisez pas la glacière pour le transport de produits corrosifs ou de solvants !
- Branchez l'appareil uniquement comme indiqué ci-dessous :
 - en branchant le câble de raccordement fourni sur une prise 12 V (allume-cigare 12 V) du véhicule
 - ou en branchant l'adaptateur fourni sur une prise 24 V (allume-cigare 24 V) du véhicule (**uniquement AS-15 DC/DC**)
 - avec le redresseur au courant alternatif 100 – 240 V (**uniquement AS-15 DC/AC**)
- Ne débranchez jamais l'appareil de l'allume-cigares ou de la prise en tirant directement sur le câble de raccordement.
- Si le câble de raccordement est endommagé, vous devez le remplacer par un câble de même type et de même spécification.
- Retirez la prise de raccordement :
 - avant tout nettoyage et entretien
 - après chaque utilisation
- Si le réfrigérateur est raccordé à la prise 12 V ou 24 V : débranchez ou éteignez le réfrigérateur lorsque vous éteignez le moteur. Dans le cas contraire, il se pourrait que la batterie se décharge.
- Sur les bateaux : veillez à ce que votre alimentation électrique soit sécurisée par un disjoncteur différentiel si l'appareil est branché sur secteur ! **Danger de mort !**
- Débranchez de la batterie la glacière et les autres consommateurs d'énergie avant de raccorder un chargeur rapide !
- Comparez la tension indiquée sur la plaque signalétique avec l'alimentation électrique dont vous disposez.

1.2 Consignes de sécurité concernant l'utilisation de l'appareil



- Avant de mettre l'appareil en service, assurez-vous que la ligne d'alimentation électrique et la fiche sont sèches.
- Ne placez pas l'appareil près de flammes ou d'autres sources de chaleur (chauffage, rayons solaires, fours à gaz, etc.).
- **Attention, danger de surchauffe !**
Veillez toujours à ce que la chaleur produite lors du fonctionnement soit suffisamment dissipée. Veillez à ce que l'appareil se trouve à une distance suffisante des murs ou des objets, de sorte que l'air puisse circuler.
- Ne pas remplir le bac intérieur de substances liquides ou de glace.
- Ne plongez jamais l'appareil dans l'eau.
- Tenez l'appareil et les câbles à l'abri de la chaleur et de l'humidité.
- Quelques gouttes d'eau ont pu se former à l'intérieur du réfrigérateur s'il a été utilisé pendant un temps assez long. Ceci est normal, car l'humidité de l'air se condense en gouttes d'eau lorsque la température refroidit dans le réfrigérateur. Le réfrigérateur n'est pas défectueux. Essuyez-le éventuellement avec un chiffon sec.
- Ne touchez jamais les lignes électriques dénudées avec les mains nues. Cela est surtout valable en cas de fonctionnement sur secteur : **Danger de mort !**
- Mobicool décline toute responsabilité en cas de dommages provoqués par une **utilisation non-conforme de l'appareil** ou **par des erreurs de manipulation**.

2 Usage conforme

La glacière convient pour refroidir des aliments.

L'appareil est conçu pour fonctionner sur :

- une prise 12 V $\overline{\text{---}}$ du réseau de bord de votre voiture (allume-cigares), de votre bateau ou de votre camping-car
- une prise 24 V $\overline{\text{---}}$ du réseau de bord de votre voiture (allume-cigares), de votre bateau ou de votre camping-car (**uniquement AS-15 DC/DC**)
- sur un secteur à courant alternatif 100–240 V (**uniquement AS-15 DC/AC**)

L'appareil convient également au camping. L'appareil ne doit pas être exposé à la pluie.



Remarque

Uniquement AS-15 DC/DC: En cas de fonctionnement de l'appareil sur secteur à courant alternatif 220-240 V, nous vous recommandons l'utilisation d'un redresseur de secteur WAECO.



Attention !

Si vous souhaitez conserver au frais des médicaments, nous vous prions de vérifier si la puissance frigorifique de l'appareil correspond à la température de conservation recommandée pour le médicament.

3 Pièces fournies

Quantité	Désignation
1	Glacière
1	Câble de raccordement pour prise 12 V $\overline{\text{---}}$
1	Adaptateur ● AS-15 DC/AC : Redresseur (100–240 V~/12 V$\overline{\text{---}}$) ● AS-15 DC/DC : Adaptateur 24 V (24 V$\overline{\text{---}}$/12 V$\overline{\text{---}}$)
1	Notice d'emploi

4 Description technique

La glacière convient pour une utilisation mobile. Elle peut réfrigérer des aliments jusqu'à 18 °C au-dessous de la température ambiante soit maintenir à température.

La hauteur de la glacière convient également pour des bouteilles de 1,5 litres.

La réfrigération est assurée par effet Peltier, sans usure ni CFC, avec évacuation de la chaleur par ventilateur.

Il est possible de porter la glacière à l'aide de la bandoulière réglable en longueur ou de la poignée de transport. La poignée de transport sert également de support du couvercle ou de verrouillage.

Vous pouvez ranger l'adaptateur dans une poche latérale.

4.1 Description de l'appareil

Pos. dans fig. 1, page 3	Désignation
1	Glacière
2	Poignée de transport
3	Fentes de ventilation
4	Sangle de transport

5 Utilisation



Remarque

Avant de mettre en service la nouvelle glacière, vous devez, pour des raisons d'hygiène, la nettoyer à l'intérieur et à l'extérieur à l'aide d'un tissu humide (voir aussi chapitre « Nettoyage et entretien », page 28).

5.1 Comment économiser de l'énergie

- Choisissez un emplacement bien aéré et à l'abri du soleil.
- Laissez refroidir les aliments chauds avant de les déposer dans la glacière.
- Ne pas ouvrir la glacière plus souvent que nécessaire !
- Ne pas laisser le couvercle ou la porte ouverts plus longtemps que nécessaire !

5.2 Utilisation de la glacière



Attention !

Lors du chargement et du déchargement, le couvercle de la glacière doit toujours être verrouillé à l'aide du dispositif de blocage (fig. **2**, page 3). Si le couvercle est ouvert sans dispositif de blocage, la glacière peut se renverser.



Attention !

Si vous transportez la glacière dans votre véhicule, vous devez impérativement fixer la glacière à l'aide de la ceinture de sécurité. Pour ce faire, faites passer la ceinture de sécurité par les boucles de fixation (fig. **3** A ou B, page 3). Dès que votre véhicule est en marche, le couvercle de la glacière doit toujours être verrouillé à l'aide du dispositif de blocage. Pour ce faire, basculez la poignée de transport de la glacière vers l'arrière (fig. **1** 3, page 3).



Remarque

Comme tout appareil de réfrigération, votre réfrigérateur doit être parfaitement ventilé afin que la chaleur dégagée soit évacuée, sans quoi un fonctionnement correct ne saurait être garanti.

- Placez la glacière sur une surface stable.
- Raccordez le câble 12 V à une prise 12 V (allume-cigares 12 V) dans le véhicule.

ou...

- **Uniquement AS-15 DC/DC** : Raccordez le câble de raccordement 12 V à l'adaptateur 24 V (fig. **4** A, page 4) et branchez-le sur une prise 24 V (allume-cigare 24 V) du véhicule.

ou...

- **Uniquement pour AS-15 DC/AC**: raccordez le câble de raccordement 12 V au redresseur (fig. **4** A, page 4) et raccordez le redresseur à une prise secteur 100 – 240 V.



Remarque

Fermez bien la glacière en rabattant le couvercle.

- ✓ La glacière commence par le chauffage du compartiment intérieur.



Attention !

Veillez à ne déposer dans la glacière que des objets ou des aliments pouvant être portés à la température sélectionnée.

- Lorsque vous mettez la glacière hors service,
 - débranchez la prise de raccordement.

5.3 Raccorder à un allume-cigare



Remarque

Lorsque vous raccordez la glacière à l'allume-cigares de votre véhicule, veillez à ce que l'allumage soit en marche pour que l'appareil soit alimenté en électricité.

6 Nettoyage et entretien



Attention !

Avant de nettoyer la glacière, retirez toujours sa prise de raccordement de la prise du secteur ou de l'allume-cigares.



Attention !

Ne nettoyez jamais la glacière en y faisant couler de l'eau ou en la plongeant dans l'eau.



Attention !

N'utilisez ni détergents abrasifs, ni objets durs pour le nettoyage, ceux-ci pouvant endommager la glacière.

- Nettoyez de temps à autre l'appareil à l'intérieur et à l'extérieur avec un chiffon humide.

7 Dépannage

Problème	Cause éventuelle	Solution proposée
Votre glacière ne fonctionne pas (le connecteur est branché).	La prise 12/24 volts (allume-cigares) de votre véhicule n'est pas sous tension.	Dans la plupart des véhicules, le contact doit être mis pour que l'allume-cigares soit sous tension.
	La prise de tension alternative n'est pas sous tension.	Essayez sur une autre prise.
La glacière ne réfrigère pas (le connecteur est branché).	Le ventilateur intérieur ou l'élément réfrigérant est défectueux.	La réparation peut être effectuée uniquement par un service après-vente agréé.
Fonctionnement sur prise 12 V ou 24 V (allume-cigares) : Le contact est mis, mais la glacière ne fonctionne pas.	La douille de la prise 12 V ou 24 V est encrassée. Ceci entraîne un mauvais contact électrique.	Si le connecteur de votre glacière devient très chaud lorsqu'il est branché dans la prise 12 V ou 24 V, c'est que la prise doit être nettoyée ou que le connecteur n'est pas bien monté.
	Le fusible de la prise 12/24 V est grillé.	Remplacez le fusible (5 A) de la prise 12 V ou 24 V (fig. 5, page 4).
	Le fusible du véhicule correspondant à l'allume-cigares est grillé.	Remplacez le fusible du véhicule correspondant à la prise 12 V ou 24 V (normalement 15 A) (veuillez respecter les instructions du manuel d'entretien de votre véhicule).

8 Garantie

Le délai légal de garantie s'applique. Si le produit s'avérait défectueux, veuillez vous adresser à la filiale du fabricant située dans votre pays (voir adresses au verso du présent manuel) ou à votre revendeur spécialisé.

Veuillez y joindre les documents suivants pour la gestion des réparations et de la garantie :

- une copie de la facture avec la date d'achat,
- le motif de la réclamation ou une description du dysfonctionnement.

9 Retraitement

- Jetez les emballages dans les conteneurs de déchets recyclables prévus à cet effet.



Lorsque vous mettez votre appareil définitivement hors service, informez-vous auprès du centre de recyclage le plus proche ou auprès de votre revendeur spécialisé sur les prescriptions relatives au retraitement des déchets.

10 Caractéristiques techniques

	CoolFun AS-15 DC/AC	CoolFun AS-15 DC/DC
N° d'article :	9105300002	9105300003
Contenu brut :	13 litres	
Tension de raccordement :	12 V $\equiv$ 100–240 V~, 50/60 Hz (avec redresseur de secteur)	12 V $\equiv$ 24 V $\equiv$ (avec adaptateur)
Puissance absorbée :	CC: 35 W CA: 20 W	12 V: 35 W 24 V: 43 W
Puissance frigorifique :	maximum 18 °C en dessous de la température ambiante	
Dimensions (L x h x p) :	345 x 225 x 425 mm	
Poids :	env. 3,3 kg	
Contrôle/certificat :	   	

Cet appareil est garanti sans CFC et dispose d'un label de sécurité contrôlée.
Spécifications sous réserve de modifications dues au progrès technique et de disponibilités de livraison.

Lea atentamente este manual antes de la puesta en funcionamiento del aparato y consérvelo en un lugar seguro para futuras consultas. En caso de vender o entregar el aparato a otra persona, entregue también estas instrucciones.

Índice

1	Indicaciones de seguridad	31
2	Uso adecuado	34
3	Volumen de entrega.	34
4	Descripción técnica	35
5	Manejo	35
6	Limpieza y mantenimiento	37
7	Eliminación de averías.	38
8	Garantía legal	38
9	Evacuación	39
10	Datos técnicos	39

Tenga en cuenta también las siguientes indicaciones de seguridad.

1 Indicaciones de seguridad

1.1 Seguridad general



- No ponga el aparato en funcionamiento si presenta deterioros visibles.
- Procure que no se obstruyan las ranuras de ventilación.
- Las reparaciones en el aparato solamente pueden ser realizadas por personal cualificado. Las reparaciones que se realicen incorrectamente pueden dar lugar a situaciones de considerable peligro.
- Las personas que, debido a sus capacidades físicas, sensoriales o mentales, a su falta de experiencia o a desconocimiento, no pueden utilizar la nevera de forma segura, no tienen permitido utilizar este aparato sin la vigilancia y las instrucciones de una persona sobre la que recae tal responsabilidad.
- **Los aparatos eléctricos no son juguetes.**
Mantenga y utilice el aparato fuera del alcance de los niños.

- Hay que vigilar a los niños para garantizar que no usen este aparato como juguete.
- Los alimentos sólo se pueden guardar en los envases originales o en recipientes adecuados.
- ¡Este aparato refrigerador no es apto para transportar sustancias corrosivas o disolventes!



- Conecte el aparato del siguiente modo:
 - con el cable de conexión incluido en el volumen de entrega a una caja de enchufe de 12 V (mechero del vehículo de 12 V) en el vehículo
 - o con el adaptador incluido en el volumen de entrega a una caja de enchufe de 24 V (mechero del vehículo de 24 V) en el vehículo (**sólo en AS-15 DC/DC**)
 - con el rectificador de corriente incluido en el volumen de entrega a la red de corriente alterna de 100 – 240 V (**sólo AS-15 DC/AC**)
- Nunca tire del cable de alimentación para desenchufarlo del mechero del vehículo o de la caja de enchufe.
- Si el cable de conexión está dañado, debe sustituirlo por un cable del mismo tipo y con las mismas especificaciones.
- Extraiga la clavija de conexión:
 - antes de realizar cualquier tarea de limpieza y mantenimiento;
 - después de cada uso.
- Si la nevera está conectada a la caja de enchufe de 12 V ó 24 V: desconecte la conexión o apague la nevera cuando apague el motor. De lo contrario podrá descargarse la batería.
- En el caso de embarcaciones: si el aparato funciona a través de la red eléctrica, asegúrese de que el suministro de corriente esté protegido con un interruptor FI. **¡Peligro de muerte!**
- ¡Desconecte de la batería el aparato refrigerador u otros dispositivos consumidores si va a conectar un cargador rápido!
- Compare el valor de tensión indicado en la placa de características con el suministro de energía existente.

1.2 Seguridad durante el funcionamiento del aparato



- Antes de la puesta en funcionamiento, asegúrese de que el cable de alimentación y la clavija de enchufe estén secos.
- No coloque el aparato cerca de llamas vivas ni de otras fuentes de calor (calefacción, radiación directa del sol, estufas de gas, etc.).
- **¡Atención! ¡Peligro de sobrecalentamiento!**
Asegúrese todo el tiempo de que el calor producido durante el funcionamiento se puede desalojar adecuadamente. Asegúrese de que el aparato guarda la suficiente distancia con las paredes u objetos, de forma que el aire pueda circular.
- No introduzca líquidos ni hielo en el contenedor interior.
- No sumerja nunca el aparato en agua.
- Proteja el aparato y los cables del calor y de la humedad.
- Si la nevera ha estado enfriando durante un largo periodo de tiempo, podrían depositarse algunas gotas de agua en su interior. Esto es normal puesto que la humedad del aire se condensa en gotas de agua, cuando la temperatura de la nevera es fría. La nevera no estará averiada. En caso necesario, seque las gotas con un paño seco.
- No toque directamente con las manos cables sin aislamiento. Esto rige especialmente en caso de funcionamiento con la red de corriente alterna: **¡Peligro de muerte!**
- Mobicool no se hace responsable de los daños causados por **el uso inadecuado** o por el **manejo incorrecto** del aparato.

2 Uso adecuado

Este aparato es apto para enfriar alimentos. Con un interruptor se puede cambiar entre el modo de calentamiento.

El aparato está dimensionado para su uso en:

- una caja de enchufe de 12 V $\overline{=}$ de un coche (mechero del vehículo), una embarcación o una caravana
- una caja de enchufe de 24 V $\overline{=}$ de un coche (mechero del vehículo), una embarcación o una caravana (**sólo AS-15 DC/DC**)
- la red de corriente alterna de 100–240 V (**sólo AS-15 DC/AC**)

También es adecuado para su uso en acampadas. El aparato no debe estar expuesto a la lluvia.



Advertencia

Sólo AS-15 DC/DC: Para el funcionamiento del aparato en una red de corriente alterna de 220-240 V, recomendamos el rectificador de corriente WAECO.



¡Atención!

En caso de que necesite enfriar medicamentos, compruebe que la capacidad de enfriamiento corresponda a los requisitos del medicamento.

3 Volumen de entrega

Cantidad	Descripción
1	Aparador refrigerador
1	Cable de alimentación para conexión de 12 V $\overline{=}$
1	Adaptador ● AS-15 DC/AC: rectificador de corriente (100–240 V~/12 V$\overline{=}$) ● AS-15 DC/DC: adaptador de 24 V (24 V$\overline{=}$/12 V$\overline{=}$)
1	Instrucciones de uso

4 Descripción técnica

La nevera es apta para su utilización portátil. La nevera es capaz de enfriar productos o mantenerlos fríos hasta un máximo de 18 °C por debajo de la temperatura ambiente.

La altura de la nevera también es apropiada para botellas de 1,5 litros.

La refrigeración se produce por efecto Peltier libre de desgaste y de CFC y con evacuación de calor a través de un ventilador.

La nevera puede transportarse con la correa de hombro de longitud ajustable o con el asa. El asa de transporte sirve además como soporte de la tapa o bloqueo.

Puede guardar el adaptador en un bolsillo lateral.

4.1 Descripción del aparato

Pos. en fig. 1, página 3	Descripción
1	Nevera
2	Asa de transporte
3	Abertura de ventilación
4	Correa de transporte

5 Manejo



Advertencia

Por razones de higiene, debería limpiar la nevera nueva por dentro y por fuera con un paño húmedo antes de ponerla en funcionamiento (véase también el capítulo “Limpieza y mantenimiento” en la página 37).

5.1 Consejos para el ahorro de energía

- Elija un lugar de montaje correctamente ventilado y protegido de la radiación solar.
- Antes de introducir alimentos calientes, deje que se enfrien.
- ¡Evite abrir el refrigerador más de lo necesario!
- ¡No deje la tapa o puerta abierta más tiempo del necesario!

5.2 Utilización de la nevera



¡Atención!

La tapa de la nevera se debe asegurar con el bloqueo siempre que se cargue y descargue (fig. **2**, página 3). Si se abre del todo la tapa sin seguro, la nevera se puede volcar.



¡Atención!

Si transporta la nevera en su vehículo, tendrá que sujetarla con ayuda de la correa de seguridad. Para ello, pase la correa de seguridad a través de los nudos de fijación (fig. **3** A o B, página 3). Antes de arrancar el vehículo, deberá asegurar la tapa de la nevera con el bloqueo. Esto lo conseguirá desplazando hacia atrás el asa de la nevera (fig. **1** 3, página 3)



Advertencia

Como todo aparato frigorífico, la nevera debe estar suficientemente ventilada, para poder evacuar el calor extraído. De lo contrario no se garantiza su funcionamiento correcto.

- Coloque la nevera sobre una base firme.
- Conecte el cable de conexión de 12 V a una caja de enchufe de 12 V en el vehículo (mechero del vehículo de 12 V).

o bien...

- **Sólo en AS-15 DC/DC:** una el cable de conexión de 12 V al adaptador de 24 V (fig. **4** A, página 4) y enchúfelo en una caja de enchufe de 24 V (mechero del vehículo de 24 V) en el vehículo.

o bien...

- **Sólo AS-15 DC/AC:** conecte el cable de conexión de 12 V al rectificador de corriente (fig. **4** A, página 4) e inserte el rectificador de corriente en una caja de enchufe de 100 – 240 V.



Advertencia

Cierre bien la nevera volviendo a encajar la tapa.

- ✓ La nevera empezará a enfriar el interior.



¡Atención!

Asegúrese de que en la nevera solo haya objetos o productos que puedan enfriarse a la temperatura seleccionada.

- Para apagar la nevera,
 - desenchufe la clavija de conexión.

5.3 Conectar al mechero del vehículo



Advertencia

Cuando conecte la nevera al mechero del vehículo, tenga en cuenta que en caso necesario tendrá que conectar el encendido del vehículo para que la nevera obtenga suministro de corriente.

6 Limpieza y mantenimiento



¡Atención!

Desenchufe la clavija de conexión de la caja de enchufe o del mechero del vehículo siempre que vaya a limpiar la nevera.



¡Atención!

Nunca limpie la nevera colocándola debajo de agua corriente ni sumergiéndola en agua jabonosa.



¡Atención!

No emplee productos de limpieza corrosivos ni utensilios de limpieza duros que puedan dañar la nevera durante su limpieza.

- Limpie de vez en cuando el interior y el exterior de la nevera con un paño húmedo.

7 Eliminación de averías

Avería	Causa posible	Posible de solución
La nevera no funciona (la clavija de enchufe está insertada).	No hay tensión en la caja de enchufe de 12 ó 24 V (mechero) del vehículo.	En la mayoría de los vehículos debe estar conectado el interruptor de encendido para que el mechero tenga corriente.
	La caja de enchufe de tensión alterna no conduce tensión.	Inténtelo en otra caja de enchufe.
La nevera no enfría (la clavija está inserta).	El ventilador interno o el elemento refrigerador están defectuosos.	Las reparaciones sólo las puede realizar un servicio de asistencia técnica autorizado.
Funcionamiento con una caja de enchufe de 12 ó 24 V (mechero del vehículo): El encendido está conectado pero la nevera no funciona.	El alojamiento de la caja de enchufe de 12 ó 24 V está sucio y como consecuencia el contacto eléctrico es defectuoso.	Cuando la clavija de la nevera se calienta demasiado en el alojamiento del mechero de 12 ó 24 V puede ser que dicho alojamiento esté sucio, en cuyo caso se deberá limpiar, o también es posible que no se haya montado la clavija correctamente.
	Se ha fundido el fusible de la clavija de 12 ó 24 V.	Cambie el fusible (5 A) de la clavija de 12 ó 24 V (fig. 5, página 4).
	Se ha fundido el fusible del vehículo.	Cambie el fusible del vehículo de la caja de enchufe de 12 ó 24 V (normalmente 15 A) (consulte para ello las instrucciones de su vehículo).

8 Garantía legal

Rige el plazo de garantía legal. Si el producto presenta algún defecto, diríjase a la sucursal del fabricante de su país (ver direcciones en el dorso de estas instrucciones) o a su establecimiento especializado.

Para la tramitación de la reparación y de la garantía debe enviar también los siguientes documentos:

- una copia de la factura con fecha de compra,
- el motivo de la reclamación o una descripción de la avería.

9 Evacuación

- Deseche el material de embalaje en el contenedor de reciclaje correspondiente.



Cuando vaya a desechar definitivamente el aparato, infórmese en el centro de reciclaje más cercano o en un comercio especializado sobre las normas pertinentes de eliminación de materiales.

10 Datos técnicos

	CoolFun AS-15 DC/AC	CoolFun AS-15 DC/DC
Nº de artículo:	9105300002	9105300003
Capacidad bruta:	13 litros	
Tensión de conexión:	12 V=	12 V=
	100–240 V~, 50/60 Hz (con rectificador de red)	24 V=
		(con adaptador)
Consumo de potencia:	CC: 35 W CA: 20 W	12 V: 35 W 24 V: 43 W
Capacidad de enfriamiento:	máx. 18 °C por debajo de la temperatura ambiente	
Dimensiones (A x H x P):	345 x 225 x 425 mm	
Peso:	aprox. 3,3 kg	
Inspección/ Certificado:	  	

Este aparato no contiene CFC y posee la marca GS de seguridad comprobada.

Reservado el derecho a realizar modificaciones en los modelos y envíos en función de los avances técnicos.

Prima di effettuare la messa in funzione leggere accuratamente questo manuale di istruzioni, conservarlo e, in caso di rivendita dell'apparecchio consegnarlo al cliente successivo.

Indice

1	Indicazioni di sicurezza	40
2	Uso conforme alla destinazione	43
3	Dotazione	43
4	Descrizione tecnica	44
5	Impiego	45
6	Pulizia e cura	47
7	Eliminazione dei disturbi	47
8	Garanzia	48
9	Smaltimento	48
10	Specifiche tecniche	49

Osservare anche le indicazioni di sicurezza riportate qui di seguito.

1 Indicazioni di sicurezza

1.1 Sicurezza generale



- Se l'apparecchio presenta danni visibili, evitare di metterlo in funzione.
- Fare attenzione che le feritoie di aerazione non vengano coperte.
- L'apparecchio deve essere riparato solo da personale specializzato. Le riparazioni effettuate in modo scorretto potrebbero causare rischi enormi.
- Le persone che, a causa delle proprie capacità fisiche, sensoriali o mentali oppure della propria inesperienza e scarsa conoscenza, non siano in grado di utilizzare il frigorifero portatile in modo sicuro, devono evitare di utilizzare questo apparecchio se non in presenza e seguendo le istruzioni di una persona per loro responsabile.

- **Gli elettrodomestici non devono essere considerati giocattoli!**
Conservare e impiegare l'apparecchio lontano dalla portata dei bambini.
- Sorvegliare i bambini per evitare che non giochino con l'apparecchio.
- I prodotti alimentari possono essere conservati solo nelle confezioni originali o in contenitori adeguati.
- Il frigorifero non è adatto per il trasporto di sostanze corrosive o solventi!



- Collegare l'apparecchio solo nel modo seguente:
 - con il cavo di collegamento compreso nella fornitura a una presa da 12 V (accendisigari da 12 V) nel veicolo
 - o con un adattatore compreso nella fornitura ad una presa da 24 V (accendisigari da 24 V) nel veicolo **(solo AS-15 DC/DC)**
 - mediante il raddrizzatore di rete compreso nella fornitura alla rete di alimentazione in corrente alternata da 100 – 240 V **(solo AS-15 DC/AC)**
- Non estrarre mai la spina dall'accendisigari oppure dalla presa tirando il cavo di allacciamento.
- Se il cavo di allacciamento è danneggiato, deve essere sostituito con un cavo dello stesso tipo e con le stesse specifiche.
- Estrarre il connettore:
 - prima di effettuare la pulizia e la cura
 - dopo ogni utilizzo
- Quando il frigorifero è collegato ad un presa da 12 V o 24 V: interrompere il collegamento o spegnere il frigorifero se il motore viene spento. Altrimenti la batteria si può scaricare.
- Per imbarcazioni: con il collegamento alla rete fare sempre in modo che l'alimentazione elettrica sia sempre controllata da un interruttore differenziale! **Pericolo di morte!**
- Staccare il frigorifero e le altre utenze dalla batteria prima di collegare il caricabatterie rapido!
- Confrontare i dati della tensione riportati sulla targhetta con quelli delle prese e degli attacchi disponibili.

1.2 Sicurezza durante il funzionamento dell'apparecchio



- Prima della messa in funzione assicurarsi che la linea di alimentazione e la spina siano asciutte.
- Non collocare l'apparecchio nelle vicinanze di fiamme libere o altre fonti di calore (riscaldamento, intensa esposizione ai raggi solari, forni a gas ecc.).
- **Attenzione pericolo di surriscaldamento!**
Assicurarsi che il calore generato durante il funzionamento sfiati sufficientemente. Assicurarsi che la distanza fra l'apparecchio e le pareti o altri oggetti sia tale che l'aria possa circolare liberamente.
- Non versare nessun tipo di liquido o ghiaccio nel contenitore interno.
- Non immergere mai l'apparecchio in acqua.
- Proteggere l'apparecchio e i cavi dal caldo e dall'umidità.
- Se si raffredda per un periodo lungo è possibile che un paio di gocce d'acqua possano depositarsi all'interno del frigorifero. Questo è normale poiché l'umidità dell'aria si condensa in gocce d'acqua se la temperatura all'interno del frigorifero si abbassa. Il frigorifero non è guasto. Eliminarle se necessario con un panno asciutto.
- Non toccare mai i cavi nudi a mani nude. Questo vale soprattutto per il funzionamento con rete di alimentazione in corrente alternata: **Pericolo di morte!**
- Mobicool declina ogni responsabilità per danni risultanti da un **uso non conforme alla destinazione o da un impiego scorretto.**

2 Uso conforme alla destinazione

Il frigorifero è adatto per raffreddare gli alimenti.

L'apparecchio è stato realizzato per il funzionamento con:

- una presa di rete di bordo da 12 V $\overline{\text{DC}}$ di un'auto (accendisigari), di una barca o di un camper
- una presa di rete di bordo da 24 V $\overline{\text{DC}}$ di un'auto (accendisigari), di una barca o di un camper (**solo AS-15 DC/DC**)
- una rete di alimentazione in corrente alternata da 100–240 V (**solo AS-15 DC/AC**)

L'apparecchio è adatto anche per il campeggio. L'apparecchio non deve essere esposto a pioggia.



Nota

Solo AS-15 DC/DC: Per il funzionamento dell'apparecchio con collegamento alla rete di alimentazione in corrente alternata da 220–240 V, si consiglia il raddrizzatore di rete WAECO.



Attenzione!

Qualora si debbano raffreddare medicinali, controllare se l'apparecchio dispone di una potenza frigorifera in grado di soddisfare i requisiti dei rispettivi farmaci.

3 Dotazione

Quantità	Denominazione
1	Frigorifero
1	Cavo di allacciamento per collegamento da 12 V $\overline{\text{DC}}$
1	Adattatore ● AS-15 DC/AC: raddrizzatore di rete (100–240 V~/12 V$\overline{\text{DC}}$) ● AS-15 DC/DC: adattatore 24 V (24 V$\overline{\text{DC}}$/12 V$\overline{\text{DC}}$)
1	Istruzioni per l'uso

4 Descrizione tecnica

L'apparecchio si adatta anche ad essere utilizzato come frigorifero portatile. Questo può raffreddare e mantenere freddi prodotti fino a un max. di 18 °C al di sotto della temperatura ambiente.

L'altezza del frigorifero è adatta anche per bottiglie da 1,5 litri.

Il raffreddamento viene generato mediante un sistema refrigerante detto di Peltier privo di CFC, resistente all'usura e completo di ventola per asportare il calore.

È possibile trasportare il frigorifero con la cintura per zona spalle regolabile in lunghezza o per il manico. Il manico serve inoltre da supporto per il coperchio o da bloccaggio.

L'adattatore può essere sistemato nella tasca laterale.

4.1 Descrizione dell'apparecchio

Pos. in fig. 1 , pagina 3	Denominazione
1	Frigorifero
2	Manico
3	Feritoie di aerazione
4	Cintura da trasporto

5 Impiego



Nota

Per motivi igienici, prima della messa in funzione iniziale del frigorifero, pulirne l'interno e l'esterno con un panno umido (vedi anche capitolo "Pulizia e cura" a pagina 47).

5.1 Suggerimenti per risparmiare energia

- Scegliere un luogo di impiego ben aerato e riparato dai raggi solari.
- Prima di immagazzinare cibi caldi nell'apparecchio, lasciarli prima raffreddare.
- Non aprire il frigorifero più spesso del necessario!
- Non lasciare il coperchio o lo sportello aperti più del necessario!

5.2 Impiego del frigorifero portatile



Attenzione!

Durante il carico e lo scarico il coperchio del frigorifero portatile deve essere sempre assicurato con il bloccaggio (fig. **2**, pagina 3). Se il coperchio viene aperto completamente senza protezione, il frigorifero può rovesciarsi.



Attenzione!

Fissare il frigorifero mediante la cintura di sicurezza, quando lo si trasporta nel veicolo. Tirare quindi la cintura di sicurezza attraverso i dispositivi di fissaggio (fig. **3** A oppure B, pagina 3). Prima di avviare il veicolo, assicurare il coperchio del frigorifero con il bloccaggio. A tal fine rovesciare all'indietro il manico del frigorifero (fig. **1** 3, pagina 3)



Nota

Anche questo frigorifero, come tutti gli altri, deve essere perfettamente aerato, in modo tale che il calore generato possa fuoriuscire; in caso contrario non viene garantito un funzionamento corretto.

- Collocare il frigorifero su una base stabile.
- Collegare il cavo di allacciamento da 12 V alla presa da 12 V del veicolo (accendisigari da 12 V).

oppure ...

- **Solo AS-15 DC/DC:** collegare il cavo di collegamento da 12 V con l'adattatore da 24 V (fig. 4 A, pagina 4) e collegarli ad una presa da 24 V (accendisigari da 24 V) nel veicolo

oppure ...

- **Solo AS-15 DC/AC:** collegare il cavo di allacciamento da 12 V con il raddrizzatore di rete (fig. 4 A, pagina 4) e inserire il raddrizzatore di rete in una presa da 100 – 240 V.



Nota

Chiudere ermeticamente il frigorifero richiudendo il coperchio energicamente.

- ✓ Il vano interno del frigorifero inizia raffreddarsi.



Attenzione!

Assicurarsi che nel frigorifero si trovino solo oggetti o prodotti che possono essere raffreddati alla temperatura selezionata.

- Quando il frigorifero viene spento per un periodo prolungato,
 - estrarre il connettore.

5.3 Collegamento all'accendisigari



Nota

Se il frigorifero viene collegato all'accendisigari del veicolo, fare attenzione se è necessario inserire l'accensione per alimentare l'apparecchio con la corrente.

6 Pulizia e cura



Attenzione!

Prima di effettuare la pulizia del frigorifero estrarre il connettore dalla presa o dall'accendisigari.



Attenzione!

Non lavare mai il frigorifero sotto acqua corrente e non immergerlo in acqua per risciacquarlo.



Attenzione!

Per la pulizia non impiegare detergenti corrosivi oppure oggetti ruvidi, perché potrebbero danneggiare il frigorifero.

- Pulire l'interno e l'esterno dell'apparecchio di tanto in tanto con un panno umido.

7 Eliminazione dei disturbi

Disturbo	Possibile causa	Proposta di soluzione
Il frigorifero non funziona (la spina non è inserita nella presa).	Nella presa da 12 V o da 24 V (accendisigari) del veicolo non c'è tensione.	Nella maggior parte dei veicoli è necessario che l'interruttore di accensione sia inserito perché all'accendisigari possa arrivare tensione.
	Nella presa di tensione alternata non c'è tensione.	Provare a collegare l'apparecchio ad un'altra presa.
Il frigorifero non raffredda (la spina è inserita nella presa).	La ventola interna o l'elemento raffreddante è guasto.	I lavori di riparazione devono essere effettuati solo da un Punto Assistenza Clienti autorizzato.
Funzionamento alla presa da 12 V oppure da 24 V (accendisigari): L'accensione è inserita e il frigorifero non funziona.	L'attacco della presa da 12 V o da 24 V è sporco. Questo provoca un contatto elettrico sbagliato.	Se la spina del vostro frigorifero inserita nell'attacco della presa da 12 V o da 24 V è diventata molto calda, significa che è necessario pulire la presa o che la spina probabilmente non è montata in modo corretto.
	Il fusibile della spina da 12 V o da 24 V è bruciato.	Sostituire il fusibile (5 A) della spina da 12 V o da 24 V (fig. 5, pagina 4).
	Il fusibile del veicolo è bruciato.	Sostituire il fusibile del veicolo della presa da 12 V o da 24 V (solitamente di 15 A). (Osservare inoltre le istruzioni per il funzionamento del vostro veicolo).

8 Garanzia

Vale il termine di garanzia previsto dalla legge. Qualora il prodotto risultasse difettoso, La preghiamo di rivolgersi alla filiale del produttore del suo Paese (l'indirizzo si trova sul retro del manuale di istruzioni), oppure al rivenditore specializzato di riferimento.

Per la riparazione e per il disbrigo delle condizioni di garanzia è necessario inviare la seguente documentazione:

- una copia della fattura con la data di acquisto del prodotto,
- un motivo su cui fondare il reclamo, oppure una descrizione del guasto.

9 Smaltimento

- Raccogliere il materiale di imballaggio possibilmente negli appositi contenitori di riciclaggio.



Quando l'apparecchio viene messo fuori servizio definitivamente, informarsi al centro di riciclaggio più vicino, oppure presso il proprio rivenditore specializzato, sulle prescrizioni adeguate concernenti lo smaltimento.

10 Specifiche tecniche

	CoolFun AS-15 DC/AC	CoolFun AS-15 DC/DC
N. articolo:	9105300002	9105300003
Capacità lorda:	13 litri	
Tensione di allacciamento:	12 V $\overline{\text{=}}$ 100–240 V~, 50/60 Hz (con raddrizzatore di rete)	12 V $\overline{\text{=}}$ 24 V $\overline{\text{=}}$ (con adattatore)
Potenza assorbita:	CC: 35 W CA: 20 W	12 V: 35 W 24 V: 43 W
Capacità di raffreddamento:	max. 18 °C al di sotto della temperatura ambiente	
Dimensioni (L x H x P):	345 x 225 x 425 mm	
Peso:	ca. 3,3 kg	
Certificati di controllo:	  	

Questo apparecchio è privo di CFC e si è guadagnato il marchio di conformità GS per la sicurezza certificata.

Si riservano al progresso tecnico la realizzazione di versioni successive e modifiche dell'apparecchio, nonché variazioni nella consegna.

Lees deze handleiding voor de ingebruikname zorgvuldig door en bewaar deze. Geef de handleiding bij doorverkoop van het toestel door aan de koper.

Inhoudsopgave

1	Veiligheidsinstructies	50
2	Gebruik volgens de voorschriften	52
3	Omvang van de levering	53
4	Technische beschrijving	53
5	Bediening	54
6	Reiniging en onderhoud	56
7	Verhelpen van storingen	57
8	Garantie	57
9	Afvoer	58
10	Technische gegevens	58

Neem ook de volgende veiligheidsinstructies in acht.

1 Veiligheidsinstructies

1.1 Algemene veiligheid



- Als het toestel zichtbaar beschadigd is, mag het niet in gebruik worden genomen.
- Let erop dat de ventilatiesleuven niet worden afgedekt.
- Reparaties aan dit toestel mogen uitsluitend door vaklui uitgevoerd worden. Door ondeskundige reparaties kunnen grote gevaren ontstaan.
- Personen die door hun psychische, sensorische of geestelijke vaardigheden of hun onervarenheid of onwetendheid niet in staat zijn om de koelbox veilig te gebruiken, mogen dit toestel niet zonder toezicht of instructie door een verantwoordelijk persoon gebruiken.
- **Elektrische toestellen zijn geen speelgoed!**
Bewaar en gebruik het toestel buiten het bereik van kinderen.
- Kinderen moeten onder toezicht zijn, om ervoor te zorgen dat ze niet met het toestel spelen.



- Levensmiddelen mogen alleen in de originele verpakkingen of geschikte bakken worden opgeslagen.
- Het koeltoestel is niet geschikt voor het transport van bijtende of oplosmiddelhoudende stoffen!
- Sluit het toestel alleen als volgt aan:
 - met de meegeleverde aansluitkabel op een 12 V-contactdoos (12 V-sigarettenaansteker) in het voertuig
 - of met de meegeleverde adapter op een 24 V-contactdoos (24 V-sigarettenaansteker) in het voertuig (**alleen AS-15 DC/DC**)
 - met de meegeleverde netgelijkrichter op het 100 – 240-V-wisselstroomnet (**alleen AS-15 DC/AC**)
- Trek de stekker nooit met de aansluitkabel uit de sigarettenaansteker of het stopcontact.
- Als de aansluitkabel beschadigd is, moet u deze vervangen door een kabel van hetzelfde type en met dezelfde specificatie.
- Trek de aansluitstekker eruit:
 - voor iedere reiniging en ieder onderhoud
 - na elk gebruik
- Als het koeltoestel aan de 12 V- of 24-V-contactdoos is aangesloten: verbreek de verbinding of schakel het koeltoestel uit, als u de motor uitschakelt. Anders kan de accu worden ontladen.
- Bij boten: als uw toestel op het stroomnet is aangesloten, dient u er absoluut voor te zorgen dat de stroomtoevoer via een aardlekschakelaar beveiligd is! **Levensgevaar!**
- Klem uw koeltoestel en andere verbruikers van de accu af voor u een snellader aansluit!
- Vergelijk de spanning op het typeplaatje met de voorhanden energievoorziening.

1.2 Veiligheid bij het gebruik van het toestel



- Let er voor de ingebruikneming op dat de voedingskabel en de stekker droog zijn.
- Zet het toestel niet in de buurt van open vlammen of andere warmtebronnen (verwarming, sterke zonnestraling, gasovens enz.).
- **Waarschuwing oververhittingsgevaar!**
Let er altijd op dat de warmte, die bij het bedrijf ontstaat, goed afgevoerd kan worden. Zorg ervoor, dat het toestel op voldoende afstand tot wanden en voorwerpen staat, zodat de lucht kan circuleren.
- Doe geen vloeistoffen of ijs in het binnenreservoir.
- Dompel het toestel nooit onder water.
- Bescherm het toestel en de kabels tegen hitte en vocht.
- Een paar waterdruppels kunnen zich afzetten binnen het koeltoestel, als die voor langere tijd heeft gekoeld. Dat is normaal, aangezien het vocht in de lucht tot waterdruppels condenseert, als de temperatuur in het koeltoestel afkoelt. Het koeltoestel is niet defect. Wis het eventueel af met een droge doek.
- Neem nooit blanke leidingen met blote handen vast. Dit geldt vooral bij het gebruik aan het wisselstroomnet: **levensgevaar!**
- Mobicool kan niet aansprakelijk worden gesteld voor schade die door **gebruik tegen de voorschriften in** of **door verkeerde bediening** wordt veroorzaakt.

2 Gebruik volgens de voorschriften

Het koeltoestel is geschikt voor het koelen van levensmiddelen.

Het toestel is bestemd voor het gebruik op:

- een 12-V -boordnetstopcontact van een auto (sigarettenaansteker), boot of camper
- een 24-V -boordnetstopcontact van een auto (sigarettenaansteker), boot of camper (**alleen AS-15 DC/DC**)
- op een 100–240-V-wisselstroomnet (**alleen AS-15 DC/AC**)

Het toestel is ook voor op de camping geschikt. Het toestel mag niet aan regen worden blootgesteld.

**Instructie**

Alleen AS-15 DC/DC: Wij adviseren voor het gebruik van het toestel op het 220-240-V-wisselstroomnet de toepassing van een WAECO gelijkrichter.

**Waarschuwing!**

Als u medicijnen wilt koelen, gelieve dan te controleren of het koelvermogen van het toestel aan de vereisten van het betreffende medicijn voldoet.

3 Omvang van de levering

Aantal	Omschrijving
1	Koeltoestel
1	Aansluitkabel voor 12-V- --- -aansluiting
1	Adapter ● AS-15 DC/AC: netgelijkrichter (100–240 V~/12 V---) ● AS-15 DC/DC: 24 V-adapter (24 V---/12 V---)
1	Gebruiksaanwijzingen

4 Technische beschrijving

De koelbox is geschikt voor mobiel gebruik. De koelbox kan waren tot max. 18 °C onder omgevingstemperatuur afkoelen.

De hoogte van de koelbox is ook geschikt voor flessen van 1,5 liter.

De koeler is een slijtvaste en CFK-vrije Peltier-koeler met warmteafvoer door middel van een ventilator.

De koelbox kan met een in verlengbare schouderband of een handgreep worden gedragen. De draaggreep kan bovendien gebruikt worden als dek-
selsteun of vergrendeling.

De adapter kunt u in een zakje aan de zijkant opbergen.

4.1 Toestelbeschrijving

Pos. in afg. 1 , pag. 3	Omschrijving
1	Koelbox
2	Draaggreep
3	Ventilatiesleuven
4	Draagbordel

5 Bediening



Instructie

Voordat u het nieuwe koeltoestel in gebruik neemt, moet u het om hygiënische redenen van binnen en van buiten reinigen met een vochtige doek (zie ook hoofdstuk „Reiniging en onderhoud“ op pagina 56).

5.1 Tips om energie te sparen

- Kies een goed geventileerde en tegen zonnestralen beschermde plaats.
- Laat warme spijzen eerst afkoelen, voordat u ze in het toestel koel houdt.
- Open het koeltoestel niet vaker dan nodig!
- Laat het deksel of de deur niet langer open staan dan nodig!

5.2 Koelbox gebruiken



Waarschuwing!

Het deksel van de koelbox moet bij het laden en afladen altijd met de vergrendeling worden beveiligd (afg. **2**, pag. 3). Als het deksel zonder beveiliging compleet wordt geopend, dan kan de box omvallen.



Waarschuwing!

Als u de koelbox in uw voertuig transporteert, moet u de koelbox met behulp van de veiligheidsgordel bevestigen. Trek daarvoor de veiligheidsgordel door de bevestigingslussen (afg. **3** A of B, pagina 3).

Voer u het voertuig start, moet u het deksel van de koelbox met de vergrendeling beveiligen. Leg hiervoor de draaggreep van de koelbox naar onderen om (afg. **1** 3, pagina 3)



Instructie

Zoals elk koeltoestel moet uw koelbox zo goed mogelijk geventileerd worden, zodat de weggetrokken warmte kan worden afgevoerd, anders is een optimale werking niet gewaarborgd.

- Plaats de koelbox op een vaste ondergrond.
- Sluit de 12-V-aansluitkabel op een 12-V-stopcontact (12-V-sigaretten-aansteker) in het voertuig aan.

of ...

- **Enkel AS-15 DC/DC:** verbind de 12 V-aansluitkabel met de 24 V-adapter (afg. **4** A, pagina 4) en sluit deze aan op een 24 V-contactdoos (24 V-sigarettenaansteker) in het voertuig.

of ...

- Alleen S28 DC/AC, S32 DC/AC: verbind de 12-V-aansluitkabel met de netgelijkrichter (afg. **4** A, pagina 4) en steek de netgelijkrichter in een 100 – 240-V-stopcontact.



Instructie

Sluit de box goed door het deksel weer dicht te klappen.

- ✓ De koelbox start met het koelen van de binnenruimte.



Waarschuwing!

Zorg ervoor dat er zich enkel voorwerpen of waren in de koelbox bevinden die op de gekozen temperatuur gekoeld mogen worden.

- Als u de koelbox buiten bedrijf stelt,
 - trekt u de aansluitstekker eruit.

5.3 Aansluiten op de sigarettenaansteker



Instructie

Als u de koelbox aansluit op de sigarettenaansteker van uw voertuig, let er dan op dat u het contact moet inschakelen om het toestel van stroom te voorzien.

6 Reiniging en onderhoud



Waarschuwing!

Trek voor het reinigen van de koelbox altijd de aansluitstekker uit het stopcontact of de sigarettenaansteker.



Waarschuwing!

Reinig de koelbox nooit onder stromend water of in afwaswater.



Waarschuwing!

Gebruik voor het reinigen geen bijtende schoonmaakmiddelen of harde voorwerpen, de koelbox zou hierdoor beschadigd kunnen raken.

- Reinig het toestel van binnen en buiten af en toe met een vochtige doek.

7 Verhelpen van storingen

Storing	Mogelijke oorzaak	Voorstel tot oplossing
Uw box functioneert niet (stekker is in het stopcontact).	Op het 12-V- resp. 24-V-stopcontact (sigarettenaansteker) in het voertuig staat geen spanning.	In de meeste voertuigen moet de contactschakelaar ingeschakeld zijn om de sigarettenaansteker van spanning te voorzien.
	Op het wisselspanningsstopcontact staat geen spanning.	Probeer een ander stopcontact.
De box koelt niet (stekker is in het stopcontact).	De binnenventilator of het koelelement is defect.	De reparatie kan enkel door een geautoriseerd servicebedrijf uitgevoerd worden.
Gebruik op het 12-V- resp. 24-V-stopcontact (sigarettenaansteker): het contact is ingeschakeld en de box functioneert niet.	De fitting van het 12-V- resp. 24-V-stopcontact is vervuild. Dit heeft een slecht elektrisch contact tot gevolg.	Als uw koelboxstekker in de 12-V- resp. 24-V-stopcontactfitting heel warm wordt, moet ofwel de fitting gereinigd worden of de stekker is eventueel niet juist gemonteerd.
	De zekering van de 12-V- resp. 24-V-stekker is doorgebrand.	Vervang de zekering (5 A) van de 12-V- resp. 24-V-stekker (afg. 5 , pag. 4).
	De voertuigzekering is doorgebrand.	Vervang de voertuigzekering van het 12-V- resp. 24-V-stopcontact (doorgaans 15 A) (neem hiervoor de gebruiksaanwijzing van uw voertuig in acht).

8 Garantie

De wettelijke garantieperiode is van toepassing. Als het product defect is, wendt u zich tot het filiaal van de fabrikant in uw land (adressen zie achterkant van de handleiding) of tot uw speciaalzaak.

Voor de afhandeling van de reparatie of garantie dient u de volgende documenten mee te sturen:

- een kopie van de factuur met datum van aankoop,
- reden van de klacht of een beschrijving van de storing.

9 Afvoer

► Laat het verpakkingsmateriaal indien mogelijk recycleren.



Als u het toestel definitief buiten bedrijf stelt, informeer dan bij het dichtstbijzijnde recyclingcentrum of uw speciaalzaak naar de betreffende afvoervoorschriften.

10 Technische gegevens

	CoolFun AS-15 DC/AC	CoolFun AS-15 DC/DC
Artikelnr.:	9105300002	9105300003
Brutoinhoud:	13 liter	
Aansluitspanning:	12 V=	12 V=
	100–240 V~, 50/60 Hz (met gelijkrichter)	24 V=
		(met adapter)
Opgenomen vermogen:	DC: 35 W AC: 20 W	12 V: 35 W 24 V: 43 W
Koelvermogen:	max. 18 °C onder omgevingtemperatuur	
Afmetingen (b x h x d):	345 x 225 x 425 mm	
Gewicht:	ca. 3,3 kg	
Keurmerk/certificaat:	  	

Dit toestel is CFK-vrij en met het GS-keurmerk voor geteste veiligheid onderscheiden.

Uitvoeringen, wijzigingen in verband met de technische vooruitgang en voorradigheid voorbehouden.

Læs denne vejledning omhyggeligt igennem før ibrugtagning, og gem den. Giv den til køberen, hvis du sælger apparatet.

Indholdsfortegnelse

1	Sikkerhedshenvisninger	59
2	Korrekt brug	61
3	Leveringsomfang	62
4	Teknisk beskrivelse	62
5	Betjening	63
6	Rengøring og vedligeholdelse	64
7	Udbedring af fejl	65
8	Garanti	65
9	Bortskaffelse	65
10	Tekniske data	66

Overhold også de efterfølgende sikkerhedshenvisninger.

1 Sikkerhedshenvisninger

1.1 Generel sikkerhed



- Hvis apparatet har synlige beskadigelser, må du ikke tage det i brug.
- Ventilationsåbningerne må ikke tildækkes.
- Reparationer på dette apparat må kun foretages af fagfolk. Ved ukorrekte reparationer kan der opstå betydelige farer.
- Personer, der på grund af deres fysiske, sanse- eller mentale evner eller deres uerfarenhed eller uvidenhed ikke er i stand til at anvende køleboksen sikkert, bør kun anvende dette apparat under en ansvarlig persons opsyn eller anvisning.
- **El-apparater er ikke legetøj!**
Opbevar og anvend apparatet uden for børns rækkevidde.
- Børn bør være under opsyn for at sikre, at de ikke leger med apparatet.
- Levnedsmidler må kun opbevares i original emballage eller egnede beholdere.
- Køleapparatet er ikke egnet til transport af stoffer, der er ætsende eller indeholder opløsningsmidler!



- Tilslut kun apparatet på følgende måde:
 - Til en 12 V-stikdåse (12 V-cigarettænder) i køretøjet med tilslutningskablet, der er indeholdt i leveringsomfanget
 - Eller til en 24 V-stikdåse (24 V-cigarettænder) i køretøjet (**kun AS-15 DC/DC**) med adapteren, der er indeholdt i leveringsomfanget
 - Til 100 – 240 V-vekselstrømnettet (**kun AS-15 DC/AC**) med ensretteren, der er indeholdt i leveringsomfanget
- Træk aldrig stikket ud af cigarettænderen eller stikdåsen med tilslutningskablet.
- Hvis tilslutningskablet er beskadiget, skal det udskiftes med et kabel af samme type og med samme specifikation.
- Træk tilslutningsstikket ud:
 - før rengøring og vedligeholdelse
 - efter brug
- Når køleapparatet er tilsluttet til 12 V- eller 24 V-stikdåsen: Afbryd forbindelsen, eller slå køleapparatet fra, når motoren standses. I modsat fald kan batteriet blive afladet.
- Ved start: Sørg ved tilslutning til strømnettet ubetinget for, at strømforsyningen er sikret med et fejlstrømsrelæ! **Livsfare!**
- Afbryd køleapparatet og andre forbrugere fra batteriet, før du tilslutter hurtigopladeren.
- Sammenlign spændingsangivelsen på typeskiltet med energiforsyningen, der er til rådighed.

1.2 Sikkerhed under anvendelse af apparatet



- Kontrollér før ibrugtagning, at ledningen og stikket er tørre.
- Stil ikke apparatet i nærheden af åben ild eller andre varmekilder (varmeapparater, stærk sol, gasovne osv.).
- **Vigtigt, fare for overophedning!**
Sørg altid for, at varme, der opstår under driften, kan føres tilstrækkeligt bort. Sørg for, at apparatet har tilstrækkelig afstand til vægge og genstande, så luften kan cirkulere.
- Fyld ikke væsker eller is i den indvendige beholder.
- Dyb aldrig apparatet i vand.
- Beskyt apparatet og kablerne mod varme og fugtighed.

- Der kan sætte sig et par vanddråber inde i køleapparatet, når det har kølet i længere tid. Det er normalt, fordi fugtigheden i luften kondenserer til vanddråber, når temperaturen i køleapparatet afkøler. Køleapparatet er ikke defekt. Tør det evt. med en tør klud.
- Tag aldrig fat i uisolerede ledninger med bare hænder. Dette gælder frem for alt ved tilslutning til vekselstrømnettet:
Livsfare!
- Mobicool hæfter ikke for skader, der er forårsaget af **ukorrekt brug** eller **forkert betjening**.

2 Korrekt brug

Køleapparatet egner sig til at afkøle levnedsmidler.

Apparatet er beregnet til tilslutning til:

- En 12 V -stikdåse i ledningsnettet i en bil (cigarettænder), båd eller autocamper
- En 24 V -stikdåse i ledningsnettet i en bil (cigarettænder), båd eller autocamper (**kun AS-15 DC/DC**)
- Et 100–240 V-vekselstrømnet (**kun AS-15 DC/AC**)

Apparatet er også egnet i forbindelse med camping. Apparatet må ikke udsættes for regn.



Bemærk

Kun AS-15 DC/DC: Vi anbefaler at anvende en WAECO netensretter, når apparatet tilsluttes til 220-240 V-vekselstrømnettet.



Vigtigt!

Hvis du vil køle medicin, skal du kontrollere, om apparatets kølekapacitet svarer til kravene for det pågældende lægemiddel.

3 Leveringsomfang

Mængde	Betegnelse
1	Køleapparat
1	Tilslutningskabel til 12 V --- -tilslutning
1	Adapter ● AS-15 DC/AC: Ensretter (100–240 V~/12 V---) ● AS-15 DC/DC: 24 V-adapter (24 V---/12 V---)
1	Betjeningsvejledning

4 Teknisk beskrivelse

Køleboksen er egnet til mobil anvendelse. Den kan afkøle varer indtil maks. 18 °C under udenomstemperatur, holde dem kolde.

Køleboksens højde er også egnet til 1,5 liter-flasker.

Kølesystemet er en slid- og CFC-fri Peltier-køling med varmeafgivelse ved hjælp af en ventilator.

Køleboksen kan bæres med skulderremmen, hvis længde kan indstilles, eller i bæregrebet. Bæregrebet anvendes derudover som støtte til låget eller som lås.

Adapteren kan opbevares i en lomme på siden.

4.1 Beskrivelse af apparatet

Pos. på fig. 1 , side 3	Betegnelse
1	Køleboks
2	Bæregreb
3	Ventilationsåbninger
4	Bæresele

5 Betjening



Bemærk

Før du tager køleapparatet i brug, bør du af hygiejniske årsager rengøre det indvendigt og udvendigt med en fugtig klud (se også kapitlet „Rengøring og vedligeholdelse“ på side 64).

5.1 Tips til energibesparelse

- Vælg et anvendelsessted, der er godt ventileret og beskyttet mod sol.
- Lad først varm mad afkøle, før du holder den kold i apparatet.
- Åbn ikke køleapparatet hyppigere end nødvendigt!
- Lad ikke låget eller døren være åben længere end nødvendigt!

5.2 Anvendelse af køleboksen



Vigtigt!

Køleboksens låg skal altid sikres med låsen under af- og pålæsning (fig. **2**, side 3). Hvis låget åbnes helt uden at der er låst, kan boksen vælte.



Vigtigt!

Hvis køleboksen transporteres i køretøjet, skal den fastgøres ved hjælp af sikkerhedsselen. Træk sikkerhedsselen gennem fastgørelsesløkkerne (fig. **3** A eller B, side 3). Før køretøjet startes, skal køleboksens låg sikres med låsen. Det gøres ved at vippe køleboksens bæregreb bagud (fig. **1** 3, side 3).



Bemærk

Som alle køleapparater skal køleboksen være fejlfrit ventileret, så den afledte varme kan føres bort. I modsat fald er en korrekt funktion ikke sikret.

- Stil køleboksen på et fast underlag.
- Tilslut 12 V-tilslutningskablet til en 12 V-stikdåse (12 V-cigarettænderen) i køretøjet.

eller ...

- **Kun AS-15 DC/DC:** Forbind 12 V-tilslutningskablet med 24 V-adapteren (fig. **4** A, side 4), og tilslut det til en 24 V-stikdåse (24 V-cigarettænder) i køretøjet.

eller ...

- **Kun AS-15 DC/AC:** Forbind 12 V-tilslutningskablet med ensretteren (fig. 4 A, side 4), og tilslut ensretteren til en 100 – 240 V-stikdåse.

**Bemærk**

Luk boksen sikkert ved at lukke låget igen.

- ✓ Køleboksen starter med at afkøle det indvendige rum.

**Vigtigt!**

Sørg for, at der kun er genstande eller varer i køleboksen, der må afkøles til den valgte temperatur.

- Når køleboksen tages ud af drift,
 - skal tilslutningsstikket trækkes ud.

5.3 Tilslutning til cigarettænderen

**Bemærk**

Når du tilslutter køleboksen til cigarettænderen i køretøjet, skal du evt. slå tændingen til, så apparatet forsynes med strøm.

6 Rengøring og vedligeholdelse

**Vigtigt!**

Træk tilslutningsstikket ud af stikdåsen eller cigarettænderen, før køleboksen rengøres.

**Vigtigt!**

Rengør aldrig køleboksen under rindende vand eller i opvaskevand.

**Vigtigt!**

Anvend ikke skrappe rengøringsmidler eller hårde genstande ved rengøringen, da de kan beskadige køleboksen.

- Rengør af og til apparatet indvendigt og udvendigt med en fugtig klud.

7 Udbedring af fejl

Fejl	Mulig årsag	Løsningsforslag
Boksen fungerer ikke (stikket er sat i).	På 12 V- eller 24 V-stikdåsen (cigarettænder) i køretøjet er der ingen spænding.	I de fleste køretøjer skal tændingen være slået til, for at cigarettænderen har spænding.
	Vekselspændingsstikdåsen har ikke spænding.	Forsøg med en anden stikdåse.
Boksen køler ikke (stikket er sat i).	Den indvendige ventilator eller køleelementet er defekt.	Reparationen kan kun foretages af en tilladt kundeservice.
Tilslutning til 12 V- eller 24 V-stikdåsen (cigaret-tænder): Tændingen er slået til, og boksen fungerer ikke.	Fatningen til 12 V- eller 24 V-stikdåsen er tilsmudset. Konsekvensen er en dårlig elektrisk forbindelse.	Hvis køleboksstikket bliver meget varmt i 12 V- eller 24 V-stikdåsefatningen, skal fatningen enten rengøres, eller stikket er muligvis ikke samlet rigtigt.
	12 V- eller 24 V-stikkets sikring er brændt over.	Udskift 12 V- eller 24 V-stikkets sikring (5 A) (fig. 5, side 4).
	Køretøjets sikring er brændt over.	Udskift køretøjets sikring til 12 V- eller 24 V-stikdåsen (normalt 15 A) (se køretøjets driftshenvisninger).

8 Garanti

Den lovbestemte garantiperiode gælder. Hvis produktet er defekt, skal du kontakte producentens afdeling i dit land (adresser, se vejledningens bagside) eller din forhandler.

Ved reparation eller krav om garanti skal du medsende følgende bilag:

- En kopi af regningen med købsdato
- En reklamationsgrund eller en fejlbeskrivelse

9 Bortskaffelse

- Bortskaf så vidt muligt emballagen sammen med det tilsvarende genbrugsaffald.



Hvis du tager apparatet endegyldigt ud af drift, skal du kontakte det nærmeste recyclingcenter eller din faghandel for at få de pågældende forskrifter om bortskaffelse.

10 Tekniske data

	CoolFun AS-15 DC/AC	CoolFun AS-15 DC/DC
Artikel-nr.:	9105300002	9105300003
Bruttoindhold:	13 liter	
Tilslutningsspænding:	12 V= 100–240 V~, 50/60 Hz (separat adapter)	12 V= 24 V= (separat adapter)
Effektforbrug:	DC: 35 W AC: 20 W	12 V: 35 W 24 V: 43 W
Kølekapacitet:	maks. 18 °C under udenomstemperaturen	
Mål (L x B x H):	345 x 225 x 425 mm	
Vægt:	ca. 3,3 kg	
Godkendelse/certifikat:	   	

Dette apparat er CFC-frit og har GS-mærket for kontrolleret sikkerhed.

Der tages forbehold for udførelser, ændringer som følge af teknisk udvikling og for muligheder for levering.

Läs igenom anvisningarna noga innan apparaten tas i drift. Spara bruksanvisningen för senare bruk. Överlämna bruksanvisningen till den nya ägaren vid ev. vidareförsäljning.

Innehållsförteckning

1	Säkerhetsanvisningar	67
2	Ändamålsenlig användning	69
3	Leveransomfattning	70
4	Teknisk beskrivning	70
5	Användning	71
6	Rengöring och skötsel	72
7	Felsökning	73
8	Garanti	73
9	Avfallshantering	73
10	Tekniska data	74

Beakta även nedanstående säkerhetsanvisningar.

1 Säkerhetsanvisningar

1.1 Allmän säkerhet



- Om apparaten uppvisar synliga skador får den ej tas i drift.
- Se till att ventilationsspringorna inte täcks över.
- Reparationer på apparaten får endast utföras av behörigt fackfolk. Icke fackmässiga reparationer kan leda till att allvarliga faror uppstår.
- Personer som på grund av fysiska, sensoriska eller mentala funktionshinder eller på grund av oerfarenhet eller ovetande inte kan använda kylboxen på ett säkert sätt, bör inte använda apparaten utan uppsikt eller hjälp av en ansvarig person.
- **Elapparater är inga leksaker!**
Förvara och använd apparaten utom räckhåll för barn.
- Kinder bör hållas under uppsikt, så att de inte leker med apparaten.
- Livsmedel får endast förvaras i originalförpackningarna eller i andra lämpliga behållare.



- Kylboxen är inte ämnad för transport av frätande ämnen och ämnen som innehåller lösningsmedel!
- Anslut apparaten endast på följande vis:
 - med den medlevererade anslutningskabeln till ett 12-V-uttag (12-V-cigarettuttag) i fordonet
 - eller med den medlevererade adaptern till ett 24-V-uttag (24-V-cigarettuttag) i fordonet (**endast AS-15 DC/DC**)
 - med medföljande nätlikriktare till ett 100 – 240 V-växelspänningsuttag (**bara AS-15 DC/AC**)
- Dra aldrig ut stickkontakten ur cigarettuttaget eller eluttaget genom att dra i anslutningskabeln.
- Om anslutningskabeln skadas måste den bytas ut mot en kabel av samma typ och med samma specifikationer.
- Dra ut kontakten:
 - före rengöring och underhåll
 - efter användning
- När køleapparatet er tilsluttet til 12 V- eller 24 V-stikdåsen: Afbryd forbindelsen, eller slå køleapparatet fra, når motoren standses. I modsat fald kan batteriet blive afladet.
- För båtar: se till att strömförsörjningen är säkrad med en jordfelsbrytare! **Livsfara!**
- Koppla bort kylboxen och andra elförbrukare från batteriet innan en batteriladdare ansluts!
- Jämför spänningsangivelsen på typskylten med elförsörjningen på plats.

1.2 Säkerhet under drift



- Kontrollera, innan apparaten tas i drift, att elkabeln och stickkontakten är torra.
- Ställ inte kylboxen i närheten av öppen eld eller andra värmekällor (värmeelement, starkt solljus, gasspisar osv.).
- **Observera! Risk för överhettning!**
Se till att värmen som alstras under användningen kan avledas ordentligt. Apparaten måste ha tillräckligt stort avstånd till väggen/andra föremål, så att luften kan cirkulera fritt.
- Fyll inte innerfacket med vätskor eller is.
- Doppa aldrig ned apparaten i vatten.
- Skydda apparaten och kablarna mot hetta och fukt.

- Der kan sætte sig et par vanddråber inde i køleapparatet, når det har kølet i længere tid. Det er normalt, fordi fugtigheden i luften kondenserer til vanddråber, når temperaturen i køleapparatet afkøler. Køleapparatet er ikke defekt. Tør det evt. med en tør klud.
- Ta inte tag i avskalade ledningar med händerna. Detta gäller framför allt vid drift med växelström: **Livsfara!**
- Mobicool ansvarar inte för skador som uppstår p.g.a. **icke ändamålsenlig användning** eller **felaktig hantering/skötsel**.

2 Ändamålsenlig användning

Apparaten är avsedd för kylning av livsmedel.

Apparaten är avsedd för anslutning till:

- ett 12 V -uttag i bilar (cigarettuttag), på båtar eller i husbilar
- ett 24 V -uttag i bilar (cigarettuttag), på båtar eller i husbilar (**bara AS-15 DC/DC**)
- ett 100–240 V-växelströmsuttag (**bara AS-15 DC/AC**)

Den är även avsedd för campingändamål. Apparaten måste skyddas mot regn.



Anvisning

Bara AS-15 DC/DC: Om apparaten ansluts till en 220-240 V-växelströmkälla rekommenderar vi att en WAECO likriktare används.



Observera!

Om apparaten ska användas för kylning av mediciner; kontrollera att apparatens kylförmåga är tillräcklig för de kylkrav som medicinerna ställer.

3 Leveransomfattning

Mängd	Beteckning
1	kylbox
1	12 V $\overline{\text{---}}$ -anslutningskabel
1	Adapter ● AS-15 DC/AC: Nätlikriktare (100–240 V~/12 V$\overline{\text{---}}$) ● AS-15 DC/DC: 24-V-adapter (24 V$\overline{\text{---}}$/12 V$\overline{\text{---}}$)
1	bruksanvisning

4 Teknisk beskrivning

Kylboxen är lämpad för mobil användning. Det går att kyla varor ned till 18 °C under omgivningstemperatur resp. hålla dem kalla.

Kylboxens höjd gör den lämplig även för 1,5 liters flaskor.

Kylsystemet är en slitagefri och CFC-fri peltierkylning med värmeavledning genom en fläkt.

Kylboxen kan bäras med den längdjusterbara axelremmen eller med bärhandtaget. Handtaget fungerar även som stöd till locket eller lås.

Adaptern kan förvaras i en ficka på sidan.

4.1 Apparatbeskrivning

Pos. på bild 1 , side 3	Beteckning
1	Kylbox
2	Handtag
3	Ventilationsspringor
4	Bärrem

5 Användning



Anvisning

Innan kylboxen tas i drift ska den, av hygieniska skäl, torkas av in- och utvändigt med en fuktig trasa (se även kapitel "Rengöring och skötsel" på sidan 72).

5.1 Tips för energibesparing

- Välj en uppställningsplats med god ventilation som är skyddad mot direkt solljus.
- Låt varm mat svalna innan den läggs in i kylboxen.
- Öppna inte frysboxen oftare än nödvändigt!
- Öppna inte locket eller dörren längre än nödvändigt!

5.2 Använda kylboxen



Observera!

Kylboxens lock måste säkras med spärren när varorna tas ut/sätts in (bild **2**, side 3). Om locket öppnas helt utan spärren finns det risk att boxen välter.



Observera!

Om du transporterar kylboxen i ett fordon, måste du säkra kylboxen med säkerhetsbältet. Dra säkerhetsbältet genom öglorna (bild **3** A eller B, side 3).

Säkra kylboxens lock med spärren innan du startar fordonet. Fäll ned kylboxens handtag bakåt (bild **1** 3, side 3) för att göra detta.



Anvisning

Kylboxen måste, som alla kylaggregat, ha god ventilation så att värmen avleds ordentligt – annars säkertställs inte kylboxens funktion.

- Ställ kylboxen på ett fast underlag.
- Anslut 12 V-anslutningskabeln till ett 12 V-uttag (12 V-cigarettuttaget) i fordonet.

eller ...

- **endast AS-15 DC/DC:** Anslut 12-V-anslutningskabeln med 24-V-adaptern (bild **4** A, side 4) och anslut den till ett 24-V-uttag (24-V-cigarettuttag) i fordonet.

eller ...

- **endast AS-15 DC/AC:** anslut 12 V-anslutningskabeln till nätlikriktaren (bild **4** A, side 4) och stick in nätlikriktaren i ett 100 – 240 V-uttag.



Anvisning

Stäng boxen ordentligt genom att fälla ned locket.

- ✓ Kylboxen startar och kyler innerfacket.



Observera!

Se till att det endast finns föremål resp. varor i kylboxen som får kylas till den inställda temperaturen.

- Om kylboxen ska tas ur drift:
 - dra ut kontakten.

5.3 Ansluta till cigarettändaren



Anvisning

Beakta att tändningen ev. måste slås på för att försörja kylboxen med ström när den är ansluten till cigarettuttaget.

6 Rengöring och skötsel



Observera!

Dra ut kontakten ur eluttaget eller cigarettuttaget före rengöring av kylboxen.



Observera!

Rengör aldrig kylboxen under rinnande vatten eller i diskvatten.



Observera!

Använd inga skarpa rengöringsmedel eller hårda föremål vid rengöring, då dessa kan skada kylboxen.

- Rengör apparaten då och då in- och utvändigt med en fuktig trasa.

7 Felsökning

Störning	Möjlig orsak	Lösning
Kylboxen fungerar inte (kontakten är insatt).	Det finns ingen spänning i fordonets 12 resp. 24 volts uttag (cigarettuttag).	På de flesta fordon finns det ingen spänning i cigarettuttaget om tändningen inte har slagits på.
	Ingen spänning i växelströmsuttaget.	Prova med ett annat uttag.
Kylboxen kylar inte (kontakten är insatt).	Invändig fläkt eller kylelement defekt.	Reparationer får endast utföras av auktoriserad kundservice.
Ansluten till 12 V- resp. 24 V-uttag (cigarettuttag): Tändningen är påslagen men boxen fungerar inte.	Hållaren i 12 V resp. 24 V-uttaget smutsig. Det ger dålig elektrisk kontakt.	Om stickkontakten till kylboxen blir mycket varm i 12 V resp. 24 V-uttaget, måste hållaren rengöras. eller så är stickkontakten möjligtvis inte korrekt ansluten.
	12 V resp. 24 V-uttagets säkring trasig.	Byt ut 12 V resp. 24 V-uttagets säkring (5 A) (bild 5, side 4).
	Fordonets säkring utlöst.	Byt ut fordonets säkring för 12 V resp 24 V-uttaget (normalt 15 A, se fordonets instruktionsbok).

8 Garanti

Den lagstadgade garantitiden gäller. Om produkten är defekt: kontakta tillverkarens kontor i ditt land (adresser, se bruksanvisningens baksida) eller återförsäljaren.

Vid reparations- resp. garantiärenden ska följande skickas med:

- en kopia på fakturan med inköpsdatum,
- en reklamerationsbeskrivning/felbeskrivning.

9 Avfallshantering

► Lämna om möjligt förpackningsmaterialet till återvinning.



När apparaten slutgiltigt tas ur bruk: informera dig om gällande bestämmelser hos närmaste återvinningscentral eller hos återförsäljaren.

10 Tekniska data

	CoolFun AS-15 DC/AC	CoolFun AS-15 DC/DC
Artikel-nr	9105300002	9105300003
Bruttovolym:	13 liter	
Anslutningsspänning:	12 V --- 100–240 V~, 50/60 Hz (separat adapter)	12 V --- 24 V --- (separat adapter)
Effektbehov:	DC: 35 W AC: 20 W	12 V: 35 W 24 V: 43 W
Kyleffekt:	max. 18 °C under omgivningstemperaturen	
Mått (L x B x H):	345 x 225 x 425 mm	
Vikt:	ca. 3,3 kg	
Provning/certifikat:	   	

Apparaten är CFC-fri och har GS-märkning för kontrollerad säkerhet.
Olika utföranden, tekniska förbättringar och leveransmöjligheter förbehålles.

Les bruksanvisningen nøye før du tar i bruk apparatet, og ta vare på den. Hvis apparatet selges videre, må man sørge for å gi bruksanvisningen videre også.

Innhold

1	Sikkerhetsregler	75
2	Forskriftsmessig bruk	77
3	Leveringsomfang	78
4	Teknisk beskrivelse	78
5	Betjening	79
6	Rengjøring og stell	80
7	Feilretting	81
8	Garanti	81
9	Deponering	81
10	Tekniske spesifikasjoner	82

Følg også de følgende sikkerhetsreglene.

1 Sikkerhetsregler

1.1 Generell sikkerhet



- Apparatet må ikke tas i bruk hvis det har synlige skader.
- Pass på at lufteåpningene ikke blir blokkert.
- Reparasjoner på dette apparatet må kun utføres av fagfolk. Feil reparasjoner kan føre til betydelige skader.
- Personer (inklusive barn) som på grunn av sine fysiske, sensoriske eller mentale ferdigheter eller på grunn av sin uerfarenhet eller manglende kjennskap ikke er i stand til å bruke kjøleboksen på en sikker måte, må ikke bruke dette apparatet uten oppsyn eller anvisning fra en ansvarlig person.
- **Elektriske apparater er ikke beregnet for barn!**
Oppbevar og bruk apparatet utenfor barns rekkevidde.
- Barn skal være under tilsyn for å sikre at de ikke leker med apparatet.
- Næringsmidler må oppbevares i originalforpakning eller i egnde beholdere.



- Kjøleapparatet er ikke egnet for transport av etsende eller løsemiddelholdige stoffer!
- Koble til apparatet på følgende måte:
 - med den medfølgende tilkoblingskabelen til en 12-V-stikkontakt (12-V-sigarettenger) i kjøretøyet
 - eller med det medfølgende adapteret til en 24-V-stikkontakt (24-V-sigarettenger) i kjøretøyet (**kun AS-15 DC/DC**)
 - med den medfølgende nettlikeretteren til 100 – 240 V vekselstrømnettet (**kun AS-15 DC/AC**)
- Trekk aldri støpslet ut av sigarettengeren eller stikkontakten etter ledningen.
- Når tilkoblingskabelen er skadet, må den byttes i en kabel av samme type og samme spesifisering.
- Trekk ut tilkoblingspluggen:
 - før rengjøring og stell
 - hver gang etter bruk
- Hvis kjøleapparatet er plugget inn i 12 V- eller 24 V-stikkontakten: Koble fra forbindelsen eller slå av kjøleapparatet når du slår av motoren. Hvis ikke kan batteriet bli ladet ut.
- For båter: Ved nettdrift må apparatet være sikret via en FI-bryter! **Livsfare!**
- Koble dette kjøleapparatet og andre forbrukere fra batteriet før du kobler til hurtiglader!
- Sammenlign spenningsspesifikasjonene på merkeskiltet med tilgjengelig strømtilførsel.

1.2 Sikkerhet ved bruk av apparatet



- Før du tar apparatet i bruk, må du passe på at ledningen og støpslet er tørre.
- Ikke plasser apparatet i nærheten av åpen flamme eller andre varmekilder (oppvarming, sterk solbestråling, gassovner osv.).
- **Merk, fare for overoppheting!**
Påse at varme som oppstår under drift alltid blir ventilert bort på en tilfredsstillende måte. Påse derfor at apparatet står langt nok unna vegger eller gjenstander, slik at luften kan sirkulere.
- Fyll ikke væsker eller is i den innvendige beholderen.
- Dypp aldri apparatet i vann.
- Beskytt apparatet og kabelen mot varme og fuktighet.

- Et par vanndråper kan danne seg på innsiden av kjøleapparatet når det har kjølt seg ned over lengre tid. Dette er normalt fordi fuktigheten i luften kondenserer til vanndråper når temperaturen i kjøleapparatet avkjøles. Kjøleapparatet er ikke defekt. Tørk det evt. bort med en tørr klut.
- Ta ikke i bare ledninger med bare hender. Dette gjelder spesielt ved drift fra vekselstrømnettet: **Livsfare!**
- Mobicool påtar seg intet ansvar for skader som skyldes **ikke tiltenkt bruk** eller **feil bruk**.

2 Forskriftsmessig bruk

Kjøleapparatet er beregnet på å kjøle ned opp næringsmidler.

Apparatet er beregnet for drift på:

- 12 V -uttaket i bilen (sigarettenner), båten eller bobilen
- 24 V -uttaket i bilen (sigarettenner), båten eller bobilen (**kun AS-15 DC/DC**)
- 100–240 V vekselstrømnettet (**kun AS-15 DC/AC**)

Apparatet er også egnet til camping-bruk. Apparatet må ikke utsettes for regn.



Tips

Kun AS-15 DC/DC: For å drive apparatet på 220-240 V vekselstrøm, anbefaler vi at man benytter WAECO nettlikeretter.



Merk!

Hvis apparatet benyttes til kjøling av medikamenter, må man kontrollere at kjøleeffekten til apparatet er tilpasset kravene legemidlet stiller.

3 Leveringsomfang

Antall	Betegnelse
1	Kjøleapparat
1	Tilkoblingskabel for 12 V --- -tilkobling
1	Adapter ● AS-15 DC/AC: Nettlikeretter (100–240 V~/12 V---) ● AS-15 DC/DC: 24-V-adapter (24 V---/12 V---)
1	Bruksanvisning

4 Teknisk beskrivelse

Kjøleboksen er egnet for mobil bruk. Du kan kjøle varer ned til maks. 18 °C under omgivelsestemperatur, eller holde de kalde.

Høyden på kjøleboksen er også egnet for 1,5-literflasker.

Kjølesystemet er et slitasje- og fluorkarbonfritt Peltier-kjøleaggregat hvor varmen ledes bort av ei vifte.

Kjøleboksen kan bæres med den lengdejusterbare skulderreimen eller med bærehåndtaket. Bærehåndtaket brukes i tillegg som dekselstøtte eller lås.

Adapteret kan du oppbevare i en lomme på siden.

4.1 Apparatbeskrivelse

Pos. i fig. 1, side 3	Betegnelse
1	Kjøleboks
2	Bærehåndtak
3	Lufteåpninger
4	Bærebelte

5 Betjening



Tips

Før kjøleapparatet tas i bruk, skal man av hygieniske årsaker rengjøre det innvendig og utenpå med en fuktig klut (se også kapittel «Rengjøring og stell» på side 80).

5.1 Tips for energisparing

- Velg et montasjested som har god ventilasjon og er beskyttet mot solstråling.
- Avkjøl varm mat før du plasserer den i apparatet for avkjøling.
- Ikke åpne kjøleapparatet lenger enn nødvendig!
- La ikke lokket eller døren stå åpen lenger enn nødvendig!

5.2 Bruk av kjøleboksen



Merk!

Lokket på kjøleboksen må alltid sikres med låsen når man legger i og tar ut varer (fig. **2**, side 3). Hvis lokket åpnes helt uten sikring, kan boksen velte.



Merk!

Hvis du transporterer kjøleboksen i et kjøretøy, må den festes med sikkerhetsbeltet. Trekk sikkerhetsbeltet gjennom festesløyfe (fig. **3** A eller B, side 3).

Før du starter kjøretøyet, må du sikre lokket på kjøleboksen med låsen. Legg håndtaket på kjøleboksen bakover (fig. **1** 3, side 3).



Tips

I likhet med alle kjøleapparater må kjøleboksen din ha tilstrekkelig lufting, slik at varmen som trekkes inn kan ledes bort, hvis ikke er ikke feilfri funksjon garantert.

- Sett kjøleboksen på et fast underlag.
- Koble 12 V tilkoblingskabelen til en 12 V stikkontakt (12 V sigarett-
enneren) i kjøretøyet.

eller ...

- **Kun AS-15 DC/DC:** Forbind 12-V-tilkoblingskabelen med 24-V-adapteret (fig. **4** A, side 4) og koble det til på en 24-V-stikkontakt (24-V-sigarett-
tenner) i kjøretøyet.

eller ...

- **Kun AS-15 DC/AC:** Koble 12 V tilkoblingskabelen til nettlikeretteren (fig. 4 A, side 4) og plugg nettlikeretteren i en 100 – 240 V stikkontakt.

**Tips**

Lås fast boksen samtidig som du klapper igjen lokket igjen.

- ✓ Kjøleboksen begynner å kjøle ned opp det innvendige rommet.

**Merk!**

Pass på at kun gjenstander som befinner seg i kjøleboksen blir nedkjølt hhv. oppvarmet til innstilt temperatur.

- Når du tar kjøleboksen ut av drift,
 - trekk ut tilkoblingspluggen.

5.3 Tilkobling til sigarettener

**Tips**

Når du kobler kjøleboksen til sigaretteneren på kjøretøyet, må du slå på tenningen slik at apparatet får strøm.

6 Rengjøring og stell

**Merk!**

Alltid før kjøleboksen rengjøres, skal tilkoblingspluggen trekkes ut av stikkontakten eller sigaretteneren.

**Merk!**

Apparatet må aldri rengjøres under rennende vann eller spyles.

**Merk!**

Bruk ikke sterke vaskemidler eller harde gjenstander til rengjøring, da det kan skade kjøleboksen.

- Rengjør apparatet innvendig og utvendig fra tid til annen med en fuktig klut.

7 Feilretting

Feil	Mulig årsak	Forslag til løsning
Boksen fungerer ikke (støpslet er plugget inn).	Det er ikke noen spenning på 12 V hhv. 24 V kontakten (sigarettenner) i kjøretøyet.	I de fleste kjøretøyer må tenningen være på for at sigaretteneren skal ha spenning.
	Vekselspenningskontakten har ikke spenning.	Prøv å koble til en annen stikkontakt.
Boksen kjøler ikke (støpslet er plugget inn).	Den innvendige viften eller kjøleelementet er defekt.	Reparasjonen kan kun utføres av en godkjent kundeservicebedrift.
Drift på 12 V hhv. 24 V stikkontakt (sigarettenner):	12 V hhv. 24 V stikkontakten er tilsmusset. Dette fører til dårlig elektrisk kontakt.	Når kjølebokspluggen i 12 V hhv. 24 V stikkontakten blir svært varm, må enten kontakten rengjøres eller støpslet er muligens ikke riktig sammensatt.
Tenningen er innkoblet, og boksen fungerer ikke.	Sikringen til 12 V hhv. 24 V støpslet har gått.	Bytt sikringen (5 A) til 12 V hhv. 24 V støpslet (fig. 5, side 4).
	Kjøretøysikringen har gått.	Skift ut kjøretøysikringen til 12 V hhv. 24 V kontakten (vanligvis 15 A) (Følg bruksanvisningen til kjøretøyet).

8 Garanti

Lovmessig garantitid gjelder. Hvis produktet skulle være defekt, kontakter du produsentens filial i ditt land (du finner adressene på baksiden av veiledningen) eller til din faghandler.

Ved henvendelser vedrørende reparasjon eller garanti, må du sende med følgende dokumentasjon:

- kopi av kvitteringen med kjøpsdato,
- årsak til reklamasjonen eller beskrivelse av feilen.

9 Deponering

► Lever emballasje til resirkulering så langt det er mulig.



Når du tar apparatet ut av drift for siste gang, må du sørge for å få informasjon om deponeringsforskrifter hos nærmeste resirkuleringsstasjon eller hos din faghandler.

10 Tekniske spesifikasjoner

	CoolFun AS-15 DC/AC	CoolFun AS-15 DC/DC
Artikkelnr.:	9105300002	9105300003
Bruttoinnhold:	13 Liter	
Tilkoblingsspenning:	12 V --- 100–240 V~, 50/60 Hz (separat adapter)	12 V --- 24 V --- (separat adapter)
Effektforbruk:	DC: 35 W AC: 20 W	12 V: 35 W 24 V: 43 W
Kjøleeffekt:	maks. 18 °C under omgivelsestemperatur	
Mål (L x B x D):	345 x 225 x 425 mm	
Vekt:	ca. 3,3 kg	
Test/Sertifikat:	   	

Dette apparatet er FCKW-fritt og påført GS-merket for kontrollert sikkerhet. Vi tar forbehold om utførelser, endringer som følge av tekniske forbedringer og leveringsmuligheter.

Olkaa hyvä ja lukekaa tämä ohje huolellisesti läpi ennen laitteen käyttöön ottamista ja säilyttäkää ohje hyvin. Siinä tapauksessa, että myytte laitteen eteenpäin, antakaa ohje tällöin edelleen ostajalle.

Sisällysluettelo

1	Turvallisuusohjeet	83
2	Tarkoituksenmukainen käyttö	85
3	Toimituskokonaisuus	86
4	Tekninen kuvaus	86
5	Käyttö	87
6	Puhdistaminen ja hoito	89
7	Häiriöiden poistaminen	89
8	Tuotevastuu	90
9	Hävittäminen	90
10	Tekniset tiedot	90

Olkaa hyvä ja noudattakaa myös seuraavia turvallisuusohjeita.

1 Turvallisuusohjeet

1.1 Yleinen turvallisuus



- Laitetta ei saa ottaa käyttöön, jos siinä on näkyviä vaurioita.
- Huolehdi siitä, että tuuletusrakojen ei peitetä.
- Ainoastaan ammattilaiset saavat korjata tätä laitetta. Epäasianmukaisista korjauksista saattaa aiheutua huomattavia vaaroja.
- Henkilöiden, jotka eivät voi käyttää kylmälaukkuja turvallisesti fyysisten, sensoristen tai psyykkisten taitojensa vuoksi, tai kokemattomuuden tai tietämättömyyden vuoksi, ei tulisi käyttää laitetta ilman valvontaa tai vastuullisen henkilön ohjeita.
- **Sähkölaitteet eivät ole lasten leluja!**
Säilyttäkää ja käytäkää laitetta lasten ulottumattomissa.
- Varmistaaksesi, etteivät lapset leiki laitteella, tulee heitä valvoa.
- Elintarvikkeita saa säilyttää vain alkuperäispakkauksissa tai tarkoitukseen sopivissa astioissa.
- Kylmälaite ei sovi syövyttävien tai liuotainepitoisten aineiden kuljettamiseen!



- Liitätkää laite vain seuraavalla tavalla:
 - toimituskokonaisuuteen kuuluvalla liitäntäjohdolla ajoneuvon 12-V:n pistorasiaan (12-V:n savukkeensytytin)
 - tai toimituskokonaisuuteen kuuluvalla adapterilla 24-V:n pistorasiaan (24-V:n savukkeensytytin) ajoneuvossa (**vain AS-15 DC/DC**)
 - toimituskokonaisuuteen kuuluvalla verkkotasasuuntaajalla 100 – 240-V-vaihtovirtaverkkoon (**vain AS-15 DC/AC**)
- Älä ota pistoketta koskaan pois savukkeensytyttimestä tai pistorasiasta johdosta vetämällä.
- Jos liitäntäjohto on vioittunut, tulee se vaihtaa samantyyppiseen ja saman spesifikaation omaavaan johtoon.
- Irrota liitäntäpistoke:
 - ennen jokaista puhdistusta tai hoitoa
 - jokaisen käytön jälkeen
- Jos kylmälaite on liitetty 12-V:n tai 24-V:n pistorasiaan: Irrota liitäntä tai sammuta kylmälaite, kun sammutat moottorin. Muuten akku voi purkautua.
- Veneissä: Huolehtikaa verkkokäytössä ehdottomasti siitä, että virransyöttönne on suojattu FI-kytkimellä. **Hengenvaara!**
- Irrottakaa kylmlaitteenne ja muut sähköä käyttävät laitteet akusta ennen pikalaturin liittämistä.
- Verratkaa tyyppikilven jännitetietoja käytettävissä olevaan energiansyöttöön.

1.2 Laitteen käyttöturvallisuus



- Huolehtikaa ennen laitteen käyttöönottoa siitä, että johto ja pistoke ovat kuivia.
- Älkää asettako laitetta avoliekkien tai muiden lämpölähteiden (lämmitys, voimakas auringonpaiste, kaasuuunit jne.) lähelle.
- **Huomio ylikuumenemisvaara!**
Huolehtikaa aina siitä, käytössä syntyvä lämpö saadaan johdettua riittävän hyvin pois. Huolehtikaa siitä, että laite on riittävän etäällä seinistä tai esineistä, jotta ilma pääsee kiertämään.
- Älkää laittako sisäastiaan minkäänlaisia nesteitä tai jäätä.
- Älkää upottako laitetta koskaan veteen.
- Suojatkaa laite ja sen johto kuumuudelta ja kosteudelta.

- Kylmälaitteen sisään voi muodostua muutama vesipisara, jos se jäähtyy pidemmän aikaa. Tämä on tavallista, koska ilman kosteus kondensoituu vesipisaroiksi, kun lämpötila kylmälaitteessa alenee. Kylmälaite ei ole rikki. Pyyhi se tarvittaessa kuivalla liinalla.
- Älkää koskettako avojohtimia koskaan paljain käsin. Tämä koskee ennen kaikkea vaihtovirtaverkkokäyttöä: **Hengenvaara!**
- Mobicool ei ota vastuuta vahingoista, jotka aiheutuvat **epäasianmukaisesta käytöstä** tai **väärästä käytöstä**.

2 Tarkoituksenmukainen käyttö

Tämä kylmälaite sopii elintarvikkeiden jäähdyttämiseen.

Laite on tarkoitettu käyttöön:

- auton (savukkeensytytin), veneen tai matkailuauton 12-V---ajoneuvoverkossa
- auton (savukkeensytytin), veneen tai matkailuauton 24-V---ajoneuvoverkossa (**vain AS-15 DC/DC**)
- 100–240-V-vaihtovirtaverkossa (**vain AS-15 DC/AC**)

Laite sopii myös camping-käyttöön. Laitetta ei saa asettaa alttiiksi sateelle.



Ohje

Vain AS-15 DC/DC: Suosittelemme laitteen 220-240-V -vaihtovirtaverkkokäyttöön WAECO-verkkotasasuuntaajaa.



Huomio!

Jos haluatte jäähdyttää lääkkeitä, tarkistakaa, vastaako laitteen jäähdytysteho kulloisenkin lääkkeen vaatimuksia.

3 Toimituskokonaisuus

Määrä	Nimitys
1	Kylmälaite
1	Liitäntäjohto 12 V --- -liitäntään
1	Adapteri ● AS-15 DC/AC: Verkkotasasuuntaaja (100–240 V~/12 V---) ● AS-15 DC/DC: 24-V:n adapteri (24 V---/12 V---)
1	Käyttöohje

4 Tekninen kuvaus

Kylmälaukku sopii liikkuvaan käyttöön. Se voi jäähdyttää tuotteita korkeintaan 18 °C ympäristön lämpötilaa kylmemmiksi ja pitää ne kylminä.

Kylmälaukun korkeus sallii myös 1,5 litran pullo.

Jäähdytys on kulumaton ja fluorattuja kloorihiilivetyjä sisältämätön peltier-jäähdytys, jonka lämmönpoisto hoidetaan tuulettimella.

Kylmälaukkua voi kantaa pidennettävällä olkahihnalla tai kantokahvasta. Kahvaa voi käyttää myös kannen tukena tai salpaukseen.

Adapteria voi säilyttää sivulla olevassa taskussa.

4.1 Laitekuvaus

Kohta – kuva 1 , sivulla 3	Nimitys
1	Kylmälaukun
2	Kantokahva
3	Tuuletusraot
4	Kantohihna

5 Käyttö



Ohje

Puhdistakaa uusi kylmälaite hygieenisistä syistä kostealla liinalla sisältä ja ulkoa ennen laitteen käyttöön ottamista (kts. myös Kap-pale ”Puhdistaminen ja hoito” sivulla 89).

5.1 Vinkkejä energian säästämiseen

- Valitkaa asennuspaikka, joka on hyvin tuuletettu ja suojassa auringon-paisteelta.
- Antakaa lämminten ruokien jäähtyä ennen niiden säilyttämistä laitteessa kylminä.
- Älkää avatko kylmälaitetta tarpeettoman usein!
- Älkää pitkö kantta tai luukkua auki tarpeettoman kauan!

5.2 Kylmälaukun käyttäminen



Huomio!

Kylmälaukun kansi tulee aina tyhjennettäessä ja täytettäessä varmistaa salvalla (kuva **2**, sivulla 3). Jos kansi avataan kokonaan ilman varmistusta, voi laatikko kaatua.



Huomio!

Jos kuljetat kylmälaukkua ajoneuvossasi, tulee kylmälaukku kiinnittää turvavyöllä. Vedä turvavyö kiinnityssilmukoiden (kuva **3** A tai B, sivulla 3) läpi.

Varmista kylmälaukun kansi salpauksella, ennen kuin käynnistät ajoneuvon. Aseta kylmälaukun kantokahva taakse (kuva **1** 3, sivulla 3)



Ohje

Kylmälaukkunne tarvitsee kaikkien kylmlaitteiden tavoin kunnan tuuletuksen, jotta sen synnyttämä lämpö pääsee poistumaan. Muutoin laitteen asianmukaista toimintaa ei voida taata.

- Asettakaa kylmälaukku tukevalle alustalle.
- Liitätkää 12-V-liitäntäjohto ajoneuvon 12 V -pistorasiaan (12 V savuk-keensyöttimeen).

tai...

- **Ainoastaan AS-15 DC/DC:** Liitä 12-V:n liitäntäjohto 24-V:n adapteriin (kuva **4** A, sivulla 4) ja liitä se ajoneuvon 24-V:n pistorasiaan (24-V:n savukkeensytytin).

tai...

- **Vain AS-15 DC/AC:** Liitä 12-V-liitäntäjohto verkkotasasuuntaajan kanssa (kuva **4** A, sivulla 4) ja työnnä verkkotasasuuntaaja 100 – 240-V-pistorasiaan.



Ohje

Sulkekaa laukku kunnolla kääntämällä kansi jälleen kiinni.

- ✓ Kylmälaukku alkaa jäähdyttää sisätilaansa.



Huomio!

Huolehtikaa siitä, että kylmälaukussa on vain esineitä tai tuotteita, jotka saa jäähdyttää valittuun lämpötilaan.

- Kun poistat kylmälaukun käytöstä,
 - irrota liitäntäpistoke.

5.3 Liittäminen savukkeensytyttimeen



Ohje

Huomatkaa, että sytytyksen täytyy mahd. olla virransyöttöä varten päällä, kun kylmälaukku liitetään ajoneuvonne savukkeensytyttimeen.

6 Puhdistaminen ja hoito



Huomio!

Vedä liitäntäjohto irti pistorasiasta tai savukkeensytyttimestä aina ennen kuin puhdistat kylmälaukun.



Huomio!

Älkää puhdistako kylmälaukkua koskaan juoksevan veden alla tai tiskivedessä.



Huomio!

Älkää käyttäkö puhdistamiseen voimakkaita puhdistusaineita tai kovia esineitä, koska ne voivat vahingoittaa kylmälaukkua.

- Puhdistakaa laite toisinaan sisältä ja ulkoa kostealla liinalla.

7 Häiriöiden poistaminen

Häiriö	Mahdollinen syy	Ratkaisuehdotus
Laukku ei toimi (pistoke on kiinnitetty).	Ajoneuvon 12-V- tai 24-V-pistorasiassa (savukkeensytyttimessä) ei ole jännitettä.	Useimmissa ajoneuvoissa virtalukon täytyy olla päällä, jotta savukkeensytytin saa jännitettä.
	Vaihtovirtapistorasiassa ei ole jännitettä.	Kokeile toista pistorasiaa.
Laukku ei jäähdytä (pistoke on kiinnitetty).	Sisätuuletin tai jäähdytyselementti on rikki.	Vain valtuutettu asiakaspalveluliike voi korjata vian.
Käytettäessä laitetta 12-V- tai 24-V-pistorasian (savukkeensytytin) avulla: Sytytys on päällä ja laukku ei toimi.	12-V- tai 24-V-pistorasian runko on likainen. Tämän vuoksi sähköinen kontakti on heikko.	Jos kylmälaukkusi pistoke lämpenee 12-V- tai 24-V-pistorasiassa hyvin lämpimäksi, joko runko täytyy puhdistaa tai pistoketta ei ole mahdollisesti koottu oikein.
	12-V- tai 24-V-pistokkeessa oleva sulake on palanut.	Vaihda sulake (5 A) 12-V- tai 24-V-pistokkeesta (kuva 5, sivulla 4).
	Ajoneuvon sulake on palanut.	Vaihda ajoneuvon 12-V- tai 24-V-pistorasian sulake (tavallisesti 15 A) (noudata ajoneuvosi käyttöohjeita).

8 Tuotevastuu

Laitetta koskee lakisääteinen takuu-aika. Jos tuote sattuu olemaan viallinen, käänny maasi valmistajan toimipisteen puoleen (osoitteet käyttöohjeen takasivulla) tai ota yhteyttä omaan ammattikauppiaseesi.

Korjaus- ja takuukäsittelyä varten lähetä mukana seuraavat asiakirjat:

- kopio ostolaskusta, jossa näkyy ostopäivä,
- valitusperuste tai vikakuvaus.

9 Hävittäminen

- Vie pakkausmateriaali mahdollisuuksien mukaan vastaavan kierrätysjätteen joukkoon.



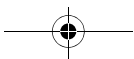
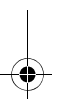
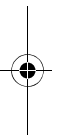
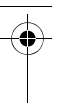
Jos poistat laitteen lopullisesti käytöstä, ota selvää laitteen hävittämistä koskevista määräyksistä lähimmässä kierrätyskeskuksessa tai kauppiasi luona.

10 Tekniset tiedot

	CoolFun AS-15 DC/AC	CoolFun AS-15 DC/DC
Tuotenro.:	9105300002	9105300003
Bruttotilavuus:	13 litraa	
Liitäntäjännite:	12 V= 100–240 V~, 50/60 Hz (erillinen adapteri)	12 V= 24 V= (erillinen adapteri)
Tehonkulutus:	DC: 35 W AC: 20 W	12 V: 35 W 24 V: 43 W
Jäähdytysteho:	maks. 18 °C ympäristölämpötilaa kylmemmäksi	
Mitat (P x L x K):	345 x 225 x 425 mm	
Paino:	n. 3,3 kg	
Tarkastus/ sertifikaatti:	  	

Tässä laitteessa ei ole fluorattuja kloorihiilivetyjä. Laitteelle on myönnetty tarkastettua turvallisuutta osoittava GS-merkki.

Oikeus mallimuutoksiin, teknistä kehitystä palveleviin muutoksiin ja toimitusmahdollisuuksiin pidätetään.





(D) Dometic WAECO International GmbH
 Hollefeldstraße 63 · D-48282 Emsdetten
 ☎ +49 (0) 2572 879-195 · 📠 +49 (0) 2572 879-322
 Mail: info@waeco.de · Internet: www.waeco.de

Europe

(A) Dometic Austria GmbH
 Neudorferstrasse 108
 2353 Guntramsdorf
 ☎ +43 2236 908070
 📠 +43 2236 90807060
 Mail: info@waeco.at

(CH) Dometic Switzerland AG
 Riedackerstrasse 7a
 CH-8153 Rümlang (Zürich)
 ☎ +41 44 8187171
 📠 +41 44 8187191
 Mail: info@waeco.ch

(DK) Dometic Denmark A/S
 Nordensvej 15, Taulov
 DK-7000 Fredericia
 ☎ +45 75585966
 📠 +45 75586307
 Mail: info@waeco.dk

(E) Dometic Spain S.L.
 Avda. Sierra del Guadarrama, 16
 E-28691 Villanueva de la Cañada
 Madrid
 ☎ +34 902 111 042
 📠 +34 900 100 245
 Mail: info@dometic.es

(F) Dometic S.N.C.
 ZA du Pré de la Dame Jeanne
 F-60128 Plailly
 ☎ +33 3 44633500
 📠 +33 3 44633518
 Mail: info@waeco.fr

(FIN) Dometic Finland OY
 Mestarintie 4
 FIN-01730 Vantaa
 ☎ +358 20 7413220
 📠 +358 9 7593700
 Mail: info@dometic.fi

(I) Dometic Italy S.p.A.
 Via Virgilio, 3
 I-47100 Forlì
 ☎ +39 0543 754901
 📠 +39 0543 756631
 Mail: info@dometicwta.com

(N) Dometic Norway AS
 Skolmar 24
 N-3232 Sandefjord
 ☎ +47 33428450
 📠 +47 33428459
 Mail: firmapost@waeco.no

(NL) Dometic Benelux B.V.
 Ecustraet 3
 NL-4879 NP Etten-Leur
 ☎ +31 76 5029000
 📠 +31 76 5029090
 Mail: info@dometic.nl

(S) Dometic Scandinavia AB
 Gustaf Melins gata 7
 S-42131 Västra Frölunda (Göteborg)
 ☎ +46 31 7341100
 📠 +46 31 7341101
 Mail: info@waeco.se

(UK) Dometic UK Ltd.
 Dometic House · The Brewery
 Blandford St. Mary
 Dorset DT11 9LS
 ☎ +44 844 626 0133
 📠 +44 844 626 0143
 Mail: sales@waeco.co.uk

Overseas + Middle East

(AUS) WAECO Pacific Pty. Ltd.
 1 John Duncan Court
 Varsity Lakes QLD 4227
 ☎ +61 7 55076000
 📠 +61 7 55076001
 Mail: sales@waeco.com.au

(HK) WAECO Impex Ltd.
 Suites 3210-12 · 32/F · Tower 2
 The Gateway · 25 Canton Road,
 Tsim Sha Tsui · Kowloon
 Hong Kong
 ☎ +852 24632750
 📠 +852 24639067
 Mail: info@waeco.com.hk

(ROC) WAECO Impex Ltd.
 Taipei Office
 2 FL-3 · No. 56 Tunhua South Rd, Sec 2
 Taipei 106, Taiwan
 ☎ +886 2 27014090
 📠 +886 2 27060119
 Mail: marketing@waeco.com.tw

(UAE) WAECO Middle East FZCO
 R/A 8, SD 6
 Jebel Ali, Dubai
 ☎ +971 4 8833858
 📠 +971 4 8833868
 Mail: waeco@emirates.net.ae

www.waeco.com

4445100380 04/2009